

---

---

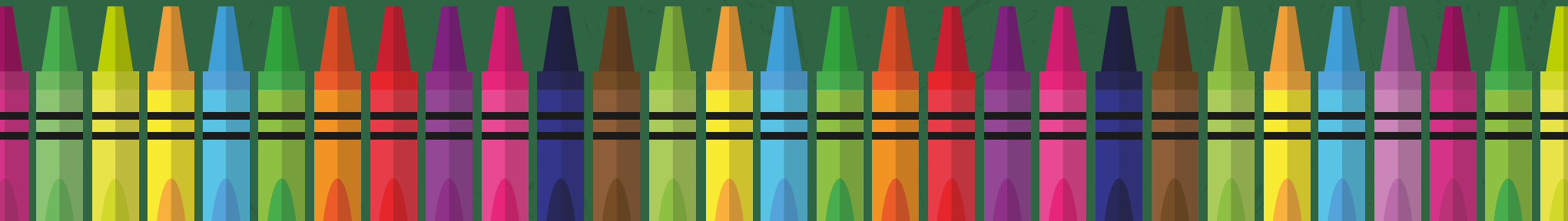
# εντάξει

---

---

Οδηγός πολύγλωσσης υποστήριξης

**ΟΥΚΡΑΝΙΚΑ - ΡΩΣΙΚΑ**



## ΕΝΤΑΞΕΙ στα Ουκρανικά και στα Ρωσικά

Οδηγός πολύγλωσσας υποστήριξης

### ΜΕΤΑδραση - Δράση για τη Μετανάστευση και την Ανάπτυξη

25ης Μαρτίου 7, Ταύρος, Τ.Κ.: 17778

Τηλ.: 214 100 8700

Email: [info@metadrasi.org](mailto:info@metadrasi.org)

[www.metadrasi.org](http://www.metadrasi.org)

Ανάπτυξη υλικού: Γιώργος Σιμόπουλος, Γκαλίνα Αλτουκόβα, Βέρα Ιόνα Παπαδοπούλου  
Μετάφραση: Αντρί Σιτσκόβσκι, Βέρα Ιόνα Παπαδοπούλου

*Ευχαριστούμε την ASTERIAS GRAPHIC DESIGN GROUP Ε.Π.Ε. για την εικαστική επιμέλεια  
Ευχαριστούμε τον Περικλή Μεράκο και τη Nensi Bogdani για την ευγενική παραχώρηση των  
φωτογραφιών τους.*

Εκτύπωση: Παναγιώτης Μακρυγιάννης

ISBN: 978-960-9771-05-4



Η προσαρμογή του «ΕΝΤΑΞΕΙ στα Ουκρανικά και στα Ρωσικά», που υλοποιείται από τη ΜΕΤΑδραση με τη χρηματοδότηση της UNICEF, στο πλαίσιο του προγράμματος «All Children in Education», στηρίζει την εκπαίδευση 3.000 παιδιών και εφήβων που έχουν μικρή έως καθόλου εξοικείωση με την ελληνική γλώσσα. Οι απόψεις που εκφράζονται στο παρόν έντυπο δεν αντικατοπτρίζουν με κανέναν τρόπο την επίσημη γνώμη της UNICEF, η οποία και δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε χρήση των πληροφοριών που περιέχονται στο έντυπο.

The adaptation of "ENTAXEI in Ukrainian and Russian" that was realized in 2022 by METAdrasi and UNICEF as part of the "All Children in Education" program, supports the education of 3,000 children and teenagers who have little or no familiarity with the Greek language. The views expressed in this document should not be taken, in any way, to reflect the official opinion of UNICEF, which is not responsible for any use that may be made of the information it contains.

Τραγούδα όλα τ' αδύνατα να γίνουν δυνατά,  
τραγούδα γη νερό αέρα και φωτιά,  
αντί για δάκρυα γέλα, το θάνατο ξεγέλα,  
για μένα και για σένα τραγούδα και γέλα.

*Στον καιρό του αλλόκοτου φάβου: Τραγούδα και γέλα  
Active Member, 2001*

## **ΕΝΤΑΞΕΙ στα Ουκρανικά και στα Ρωσικά**

Το «ΕΝΤΑΞΕΙ στα Ουκρανικά και στα Ρωσικά» είναι ένα εργαλείο πολύγλωσσας υποστήριξης για παιδιά και εφήβους που μιλούν ουκρανικά ή ρωσικά και με μικρό ή μηδενικό βαθμό εξοικείωσης με την ελληνική γλώσσα. Σκοπός του είναι να σας βοηθήσει να καλύψετε τις βασικές σας ανάγκες επικοινωνίας κατά το πρώτο διάστημα παραμονής σας στην Ελλάδα και στα πρώτα βήματά σας στο ελληνικό σχολείο: να μπορείτε να καταλαβαίνετε απλές εκφράσεις και οδηγίες, να παρουσιάξετε τον εαυτό σας, να κατανοείτε το βασικό λεξιλόγιο που σας χρειάζεται ώστε να επικοινωνείτε στο χώρο του σχολείου. Περιλαμβάνει χρήσιμες καθημερινές εκφράσεις μεταφρασμένες στη γλώσσα σας, εικονογραφημένο λεξιλόγιο και απλές δραστηριότητες εξάσκησης..

Η προσαρμογή του «ΕΝΤΑΞΕΙ στα Ουκρανικά και στα Ρωσικά» πραγματοποιήθηκε το 2022 από τη ΜΕΤΑδραση και τη UNICEF στο πλαίσιο των δράσεων του προγράμματος «Όλα τα παιδιά στην εκπαίδευση».

## **ΕДАКСІ українською та російською**


“ΕДАКСІ українською та російською” - це багатомовний інструмент для дітей та підлітків, які розмовляють українською чи російською та мало чи зовсім не знають грецьку мову. Його мета - допомогти вам задовільнити основні потреби в спілкуванні протягом першого періоду вашого перебування в Греції та ваших перших кроків у грецькій школі: прості слова та вислови, представити себе, розуміти базову лексику, необхідну для спілкування в школі. Містить звичайні повсякденні фрази та діалоги, перекладені вашою мовою, ілюстрований словничок, граматичний посібник і прості вправи.

Його адаптація "ΕΝΔΑКСІ (ΔΟΒΡΕ) українською та російською мовами" відбулася в 2022 році від метадрасі та ЮНІСЕФ у контексті дій програми "Всі діти в освіті".

## **ЭДАКСИ на украинском и русском**

«ЭДАКСИ на украинском и русском» — это мультязычный инструмент для детей и подростков, которые говорят на украинском или русском языке и практически не знают греческого языка. Его цель — помочь вам удовлетворить ваши основные потребности в общении на первом этапе вашего пребывания в Греции и на первых шагах в греческой школе: простые слова и выражения, представить себя, понимать базовую лексику, необходимую для общения в школе. Включает в себя полезные повседневные фразы и диалоги, переведенные на ваш язык, иллюстрированный словарь, пособие по грамматике и простые упражнения.


Его адаптация "ЭНДАКСИ (ХОРОШО) на украинском и русском языке" состоялась в 2022 году от метадраси и ЮНИСЕФ в контексте действий программы "Все дети в образовании".



## **ENTAXEI in Ukrainian and Russian**

"ENTAXEI in Ukrainian and Russian" is a multilingual support tool for children and teenagers who speak Ukrainian or Russian and have little or no knowledge of the Greek language. Its purpose is to help you cover your basic communication needs during the first period of your stay in Greece and your first steps in Greek school: simple words and expressions, how to introduce yourself, understanding of basic vocabulary for communication in school. It includes useful everyday phrases and dialogues translated into your language, an illustrated dictionary, a brief grammar guide and simple exercises.

The adaptation of "ENTAXEI in Ukrainian and Russian" was realized in 2022 by METAdrasi and UNICEF as part of the "All Children in Education" program.





# Εικονοηεξικό



Ακούω	Βλέπω	Γράφω	Διαβάζω	Ζωγραφίζω	Μιλάω	Παρατηρώ	Αντιστοιχίζω
Слухаю	Дивлюсь	Пишу	Читаю	Малюю	Говорю	Спостерегаю	Знаходжу відповідність
Слушаю	Смотрю	Пишу	Читаю	Рисую	Говорю	Наблюдаю	Нахожу соответствие

Προσέχω!	Βρίσκω	Κυκλώνω	Σημειώνω	Ρωτάω	Συμπληρώνω	Συζητάω	Απαντάω
Звертаю увагу	Знаходжу	Обводжу	Занотовую	Запитую	Заповнюю	Розмовляю	Відповідаю
Обращаю внимание	Нахожу	Обвожу	Записываю	Спрашиваю	Заполняю	Разговариваю	Отвечаю

Αα Ββ Γγ  
 Ζζ Ηη Θθ  
 Λλ Μμ Νν



Κεφαλαίο γράμμα - Μικρό γράμμα	Λέξη	Χώρα	Ομάδα	Διαλέγω	Αλλάζω	Περιγράφω	Βάζω
Велика літера - маленька літера	Слово	Країна	Команда	Обираю	Замінюю	Описую	Кладу
Большая буква - маленькая буква	Слово	Страна	Команда	Выбираю	Меняю	Описываю	Кладу



# Αλφάβητο



Α, α



αεροδρόμιο

Β, β



βιβλίο

Γ, γ



γάλα

Δ, δ



δέντρο

Ε, ε



ένα

Ζ, ζ



ζακέτα

Η, η



ήλιος

Θ, θ



θρανίο

Ι, ι



ιατρείο

Κ, κ



καρέκλα

Λ, λ



λάμπα

Μ, μ



μολύβι

Ν, ν



νερό

Ξ, ξ



ξύστρα

Ο, ο



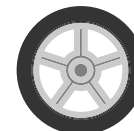
ομπρέλα

Π, π



πόρτα

Ρ, ρ



ρόδα

Σ, σ, ς



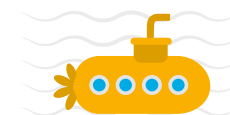
σοκολάτα

Τ, τ



τετράδιο

Υ, υ



υποβρύχιο

Φ, φ



φάκελος

Χ, χ



χάρτης

Ψ, ψ



ψαλίδι

Ω, ω



ώρα



ΟΥ, ου



ουρανός

ΜΠ, μπ



μπάλα

ΝΤ, ντ



ντομάτα

ΓΚ, γκ



γκολ

ΓΓ, γγ



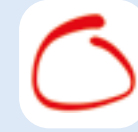
Γράφω το μικρό γράμμα της αλφαβήτου, όπως στο παράδειγμα

Α	α	Ι	Ρ
Β		Κ	Σ
Γ		Λ	Τ
Δ		Μ	Υ
Ε		Ν	Φ
Ζ		Ξ	Χ
Η		Ο	Ψ
Θ		Π	Ω





# Βρίσκω και κυκλώνω



Το **ει** και το **ου**



Το **Α** και το **α**



Το **Σ, σ** και το **ς**



Το **Ν** και το **ν**



# Γράφω τις λέξεις με μικρά γράμματα, όπως στο παράδειγμα



ΣΠΙΤΙ

σπίτι



ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ



ΔΡΟΜΟΣ



ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ



ΔΑΣΚΑΛΟΣ



ΜΑΘΗΤΗΣ



ΣΧΟΛΕΙΟ



ΤΗΛΕΦΩΝΟ



## Γράφω τις λέξεις με μικρά γράμματα, όπως στο παράδειγμα

ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ    λεωφορείο

ΦΙΛΟΣ

ΣΠΙΤΙ

ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

ΒΙΒΛΙΟ

ΒΡΟΧΗ

ΤΑΞΙΔΙ

ΧΩΡΑ

ΗΛΙΟΣ

ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ

ΘΕΑΤΡΟ

ΖΩΓΡΑΦΙΚΗ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ

ΣΧΟΛΕΙΟ

ΧΗΜΕΙΑ

ΜΑΘΗΜΑ

ΜΟΥΣΙΚΗ

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΓΕΩΓΡΑΦΙΑ

ΦΥΣΙΚΗ

ΓΛΩΣΣΑ



## Γράφω τις χώρες με μικρά γράμματα, όπως στο παράδειγμα



Germany

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

*Γερμανία*



France

ΓΑΛΛΙΑ



Italy

ΙΤΑΛΙΑ



Spain

ΙΣΠΑΝΙΑ



Bulgaria

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ



Greece

ΕΛΛΑΔΑ



Ukraine

ΟΥΚΡΑΝΙΑ



## Γράφω τις χώρες με κεφαλαία γράμματα, όπως στο παράδειγμα

Πολωνία

*ΠΟΛΩΝΙΑ*

Ρουμανία

Μολδαβία

Αλβανία

Συρία

Τουρκία

Κίνα

Φινλανδία

Αμερική

Αφγανιστάν





Βρίσκω και κυκλώνω



όλα τα /i/  
(Ι, ι, το Η, η, το Υ, υ,  
το ΟΙ, οι, και το ΕΙ, ει)



Προσέχω τα /i/ , τα /o/ και τα /e/.

Ι, ι Η, η Υ, υ ΕΙ, ει ΟΙ, οι ΥΙ, υι	/i/	Ι, ι	Η, η	Υ, υ
Ο, ο Ω, ω	/o/	Ο, ο	Ω, ω	
Ε, ε ΑΙ, αι	/e/	Ε, ε		



Βρίσκω και κυκλώνω










όλα τα /O/ και τα /e/  
(Ω, ω, και το Αι, αι)

## ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ



## Συνδυασμοί

αι	/e/	παιδιά 
οι	/i/	οικογένεια 
ει	/i/	εισιτήριο 
ου	/u/	ουρανός 
αυ + κ, π, τ, φ, θ, χ, σ, ξ, ψ	/af/	αυτοκίνητο 
αυ + β, γ, δ, ζ, λ, ρ, μ, ν ή /α, ε, ι, ο, υ/	/αν/	αυγό  Ένα Μεγάλο Ευχαριστώ! 
ευ + κ, π, τ, φ, θ, χ, σ, ξ, ψ	/ef/	ευχαριστώ

ευ + β, γ, δ, ζ, λ, ρ, μ, ν ή /α, ε, ι, ο, υ/	/ev/	ευρώ 
μπ	/b/ /mb/	μπάσκετ 
ντ	/d/ /nd/	ντους 
γκ, γγ	/g/ /ng/	γκολ 
τσ	/ts/	τσάντα 
τζ	/dz/	τζάκι 



Γράφω τις λέξεις με μικρά γράμματα.

### ΟΛΟΙ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΙ - ΟΛΟΙ ΙΣΟΙ



.....  
.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....



Γράφω τις λέξεις με κεφαλαία γράμματα.



.....  
.....  
.....  
.....





# Συστάσεις

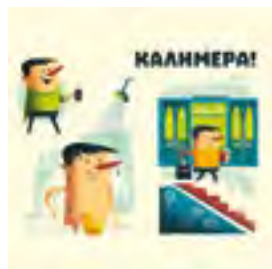


<ul style="list-style-type: none"><li>- Καλημέρα. Εγώ είμαι η Μαρία. Πώς σε λένε;</li><li>- Γεια σου. Με λένε Αντρέι.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Добрий ранок. Я - Марія. Як тебе звати?</li><li>- Вітаю. Мене звати Андрій.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Доброе утро. Я - Мария. Как тебя зовут?</li><li>- Здравствуйте. Меня зовут Андрей.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Καλημέρα, παιδιά...</li><li>- Καλημέρα.</li><li>- Εγώ είμαι η δασκάλα σας. Με λένε Ειρήνη.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Добрий ранок, діти...</li><li>- Добрий ранок</li><li>- Я ваша вчителька. Мене звати Ірині.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Доброе утро, дети...</li><li>- Доброе утро.</li><li>- Я ваша учительница. Меня зовут Ирини.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Πώς σε λένε;</li><li>- Τετιάνα.</li><li>- Και το επώνυμο;</li><li>- Κόβαλ.</li><li>- Ευχαριστώ.</li><li>- Παρακαλώ.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Як тебе звати?</li><li>- Тетяна.</li><li>- А прізвище?</li><li>- Коваль.</li><li>- Дякую.</li><li>- Будь ласка.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Как тебя зовут?</li><li>- Татьяна.</li><li>- А фамилия?</li><li>- Коваль.</li><li>- Спасибо.</li><li>- Пожалуйста.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Τι κάνεις, Γάνα;</li><li>- Μια χαρά.</li><li>- Πολύ καλά.</li><li>- Καλά.</li><li>- Έτσι κι έτσι.</li><li>- Χάλια.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Як справи, Ганно?</li><li>- Чудово.</li><li>- Дуже добре.</li><li>- Добре.</li><li>- Так собі.</li><li>- Погано.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Как дела, Анна?</li><li>- Отлично.</li><li>- Очень хорошо.</li><li>- Хорошо.</li><li>- Так себе.</li><li>- Плохо.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Με καταλαβαίνετε;</li><li>- Όχι. Δεν καταλαβαίνω ελληνικά.</li> <li>- Τι γλώσσα μιλάς;</li><li>- Μιλάω ουκρανικά και ρωσικά.</li><li>- Μιλάω αραβικά και αγγλικά.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ви мене розумієте?</li><li>- Ні. Я не розумію грецьку.</li> <li>- Якою мовою ти розмовляєш?</li><li>- Я розмовляю українською та російською.</li><li>- Я розмовляю арабською та англійською.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Вы меня понимаете?</li><li>- Нет. Я не понимаю по-гречески.</li> <li>- На каком языке ты говоришь?</li><li>- Я говорю на украинском и на русском.</li><li>- Я говорю на арабском и на английском.</li></ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Πώς το λέμε αυτό στα ελληνικά;</li> <li>- Τετράδιο.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Як це сказати грецькою?</li> <li>- Зошит.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Как это сказать по-гречески?</li> <li>- Тетрадь.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Από πού είσαι;</li> <li>- Από το Αφγανιστάν. Εσύ;</li> <li>- Από τη Συρία.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Звідки ти?</li> <li>- Я з України. А ти?</li> <li>- Я з Молдови.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Откуда ты?</li> <li>- Я из Украины. А ты?</li> <li>- Я из Молдовы.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Γεια σας, παιδιά. Τα λέμε αύριο.</li> <li>- Γεια σας.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Бувайте, діти. Побачимось завтра.</li> <li>- Бувайте.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- До свидання, діти. Увидимся завтра.</li> <li>- До свидання.</li> </ul>
<p>Αυτός είναι ο αδερφός σου;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ναι / - Μάλιστα</li> <li>- Όχι.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Це твій брат?</li> <li>- Так / Авжеж.</li> <li>- Ні.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Это твой брат?</li> <li>- Да / Конечно.</li> <li>- Нет.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ποιος είναι αυτός;</li> <li>- Είναι ο Μπαχράν.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ποια είναι αυτή;</li> <li>- Είναι η Χίμπα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Хто це?</li> <li>- Це Олександр.</li> <li>- Хто вона така?</li> <li>- Це Вера.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Кто это?</li> <li>- Это Александр.</li> <li>- Кто она?</li> <li>- Это Вера.</li> </ul>
<p>Ορίστε Συγγνώμη Με συγχωρείτε Δεν πειράζει</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ось</li> <li>- Перепрошую.</li> <li>- Вибачте</li> <li>- Прошу.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Вот</li> <li>- Простите.</li> <li>- Извините меня.</li> <li>- Ничего страшного.</li> </ul>



# Εικονολεξικό



δασκάλα	καλημέρα	διαβατήριο	μαθητής
вчителька	добрий ранок	паспорт	учень
учительница	доброе утро	паспорт	ученик

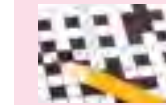


καληνύχτα	χαίρω πολύ	οικογένεια	αντίο
доброї ночі	дуже приємно	сім'я	бувай
доброй ночи	очень приятно	семья	пока

  
**ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΔΗΛΩΣΗ**  
(άρθρο 8 Ν.1396/1986)

«Η υπεύθυνη (στη συνέχεια) και κοφιδάκιόνη με κινή τη δήλωση μπορεί να ελεγχθεί με βάση το άρθρο 8 έλεγχ αστυνομική (άρθρο 8 παρ. 4 Ν. 1396/1986)»

ΠΡΟΣ <sup>(1)</sup>			
Ο-Η Όνομα	Επώνυμο		
Όνομα και Επώνυμο Πατέρα:			
Όνομα και Επώνυμο Μητέρας:			
Ημερομηνία γέννησης <sup>(2)</sup>			
Τόπος Γέννησης:			
Αριθμός Δελτίου Ταυτότητας:	Τηλ:		
Τόπος κατοικίας:	Οδός:	Αριθ	ΤΚ:
Αρ. Τηλεοράτητου (Fax):	Δ/ση Ηλεκτρ. Ταχυδρομείου (Email):		



Συμπληρώνω με



**Κεφαλαία γράμματα**

τα στοιχεία μου στην Υπεύθυνη Δήλωση.



Γράφω τις λέξεις



με Κεφαλαία γράμματα.

### ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

ΠΡΟΣ  
Ο-Η Όνομα  
Επώνυμο  
Ημερομηνία γέννησης  
Τόπος Γέννησης  
Αριθμός Δελτίου Ταυτότητας  
Τηλ. (Τηλέφωνο)  
Τόπος Κατοικίας  
Οδός  
Αριθμός  
ΤΚ (Ταχυδρομικός Κώδικας)

### ЗАЯВА

ΔΟ  
Він-Вона Ім'я  
Прізвище  
Дата народження  
Місце народження  
Номер внутрішнього паспорта  
Телефон  
Місце проживання  
Вулиця  
Номер будинку  
Поштовий індекс

### ЗАЯВЛЕНИЕ

Κ  
Он-Она Имя  
Фамилия  
Дата рождения  
Место рождения  
Номер внутреннего паспорта  
Телефон  
Место жительства  
Улица  
Дом  
Почтовый индекс

Όνομα: **ΟΝΟΜΑ** Επώνυμο: \_\_\_\_\_

Όνομα και επώνυμο πατέρα: \_\_\_\_\_

Όνομα και επώνυμο μητέρας: \_\_\_\_\_

Ημερομηνία γέννησης: \_\_\_\_\_ Τόπος γέννησης: \_\_\_\_\_

Αριθμός δελτίου ταυτότητας: \_\_\_\_\_ Τηλέφωνο: \_\_\_\_\_

Τόπος κατοικίας: \_\_\_\_\_ Οδός: \_\_\_\_\_ Αριθμός: \_\_\_\_\_

Ταχυδρομικός Κώδικας: \_\_\_\_\_ Υπογραφή: \_\_\_\_\_

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: \_\_\_\_\_

Εγώ **μιλάω** ουκρανικά.  
Εσύ **μιλάς** ρωσικά;  
Αυτός / Αυτή / Αυτό **μιλάει** αγγλικά.

Εμείς **μιλάμε** ελληνικά.  
Εσείς **μιλάτε** γαλλικά;  
Αυτοί / Αυτές / Αυτά **μιλάνε** γερμανικά.

Я **розмовляю** українською.  
Ти **розмовляєш** російською?  
Він/вона/воно **розмовляє** англійською.

Ми **розмовляємо** грецькою.  
Ви **розмовляєте** французькою?  
Вони **розмовляють** німецькою.

Я **говорю** по-українски.  
Ты **говоришь** на русском?  
Он/она/оно **говорит** по-английски?

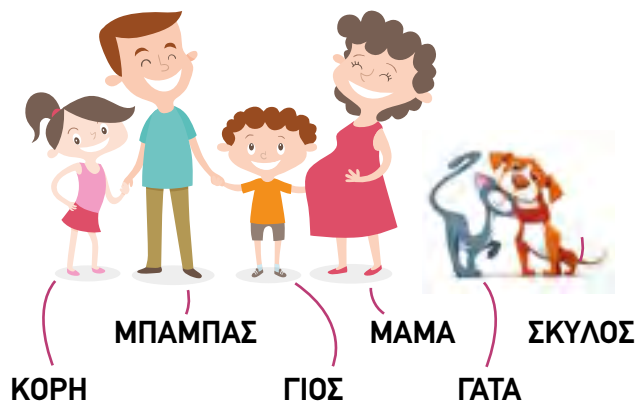
Мы **говорим** по-гречески.  
Вы **говорите** по-французски?  
Они **говорят** по-немецки.





# Η οικογένειά μου

Περιγράψω την οικογένειά μου, όπως στο παράδειγμα.



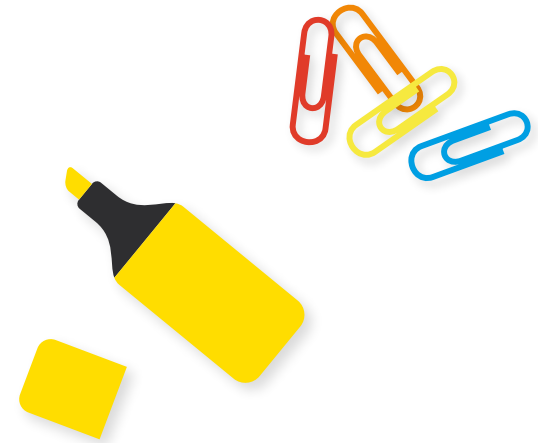
Με λένε Μικόλα και είμαι από την Ουκρανία. Ο μπαμπάς μου είναι ο Πετρό και η μαμά μου η Γκαλίνα. Μένουν μαζί μου, στην Ελλάδα τώρα. Έχω τέσσερα αδέρφια, τον Ντιμιτρό, τον Παυλό, τη Λίζα και την Αντωνίνα. Η Λίζα μιλάει ελληνικά πολύ καλά.



ΑΔΕΡΦΗ

ΑΔΕΡΦΟΣ

Παρουσιάζω την οικογένεια του διπλανού ή της διπλανής μου σε όλη την ομάδα.



		-ω	-άω / -ώ
εγώ	είμαι	μένω	μιλάω-μιλώ
εσύ	είσαι	μένεις	μιλάς
αυτός, αυτή, αυτό	είναι	μένει	μιλάει-μιλά
εμείς	είμαστε	μένουμε	μιλάμε
εσείς	είστε	μένετε	μιλάτε
αυτοί, αυτές, αυτά	είναι	μένουν(ε)	μιλάνε-μιλούν



## Συμπληρώνω

έτσι κι έτσι  
καταλαβαίνω  
πειράζει

πού  
μιλάω  
είμαστε

μένεις  
είμαι  
είναι

μιλάνε  
μιλάς  
σου

επώνυμο  
σας  
μένετε

Τα λέμε  
πώς σε λένε

- Καλημέρα. Εγώ ..... η Κατερίνα. Εσύ ποιος είσαι;
- Με λένε Ολέγκ. Εσένα, .....
- Το όνομά μου είναι Σεργί και το ..... Σιτσκόβσκι.
- Τι κάνεις;  
- ..... Εσύ;
- Συγγνώμη, δεν ..... ελληνικά.
- Από ..... είσαι;  
- Από την Ουκρανία.
- ..... ελληνικά;  
- Όχι, ..... ουκρανικά και ρωσικά.
- Γεια ..... , παιδιά.  
- Γεια ..... , Άσμα. .... αύριο
- Ωχ, συγγνώμη.  
- Δεν .....
- Εγώ και ο Μπογντάν ..... από την Ουκρανία.  
Ο Ουαλίτ ..... από τη Συρία.
- Πού ..... , παιδιά;  
- Στη Δάφνη. Εσύ πού .....
- Ο Μπορίς και η Αλίνα ..... ουκρανικά, ρωσικά και αγγλικά.

- Τι κάνετε, παιδιά;

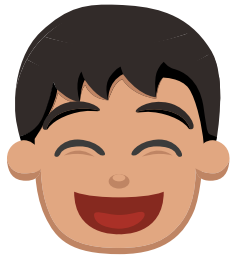
- Μια χαρά.
- Πολύ καλά.
- Καλά.
- Έτσι κι έτσι.
- Χάλια.

- Як ваші справи, діти?

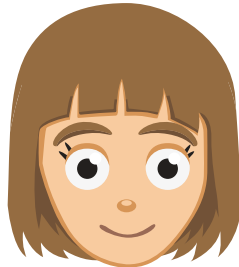
- Чудово.
- Дуже добре.
- Добре.
- Так собі.
- Погано.

- Как ваши дела, дети?

- Отлично.
- Очень хорошо.
- Хорошо.
- Так себе.
- Плохо.



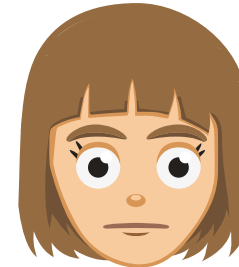
μια χαρά



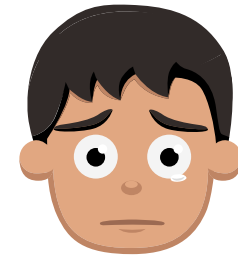
πολύ καλά



καλά



έτσι κι έτσι



χάλια



Ρωτάω το διπλανό/τη διπλανή μου.

- Τι κάνεις;

- ..... Εσύ;

- .....





# Στο σχολείο



<ul style="list-style-type: none"><li>- Γεια σας, παιδιά. Τι κάνετε;</li><li>- Καλημέρα, κυρία. Καλά.</li><li>- Α, έχουμε μια καινούρια μαθήτριά. Πώς σε λένε;</li><li>- Βέρα.</li><li>- Από πού είσαι, Βέρα;</li><li>- Από την Ουκρανία.</li><li>- Ωραία. Αρχίζουμε το μάθημα. Έχετε καμία ερώτηση;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Вітаю, діти. Як справи?</li><li>- Добрий ранок, пані. Добре.</li><li>- У нас нова учениця. Як тебе звати?</li><li>- Вера.</li><li>- Звідки ти, Віро?</li><li>- З України.</li><li>- Добре. Починаємо урок. Чи є у вас які-небудь питання?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Здравствуйте, дети. Как ваши дела?</li><li>- Доброе утро. Хорошо.</li><li>- У нас новая ученица. Как тебя зовут?</li><li>- Вера.</li><li>- Откуда ты, Вера?</li><li>- Из Украины.</li><li>- Хорошо. Начинаем урок. Есть какие-нибудь вопросы?</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Τι μάθημα έχουμε τώρα;</li><li>- Ελληνικά... Την άλλη ώρα έχουμε μαθηματικά και μετά αγγλικά.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Який в нас зараз урок?</li><li>- Грецька мова... Потім у нас математика, а потім - англійська.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Какой у нас сейчас урок?</li><li>- Греческий язык... Потом у нас математика, затем - английский.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Τι σου αρέσει πιο πολύ στο σχολείο;</li><li>- Η γυμναστική. Και το διάλειμμα, φυσικά. Εσένα;</li><li>- Τα ίδια. Α, και η πληροφορική.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Що тобі подобається у школі більше за все?</li><li>- Фізкультура. І ще перерви. А тобі?</li><li>- Теж саме. І ще інформатика.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Что тебе нравится в школе больше всего?</li><li>- Физкультура. А еще перемены. А тебе?</li><li>- То же самое. И еще информатика.</li></ul>



το βιβλίο



το τετράδιο



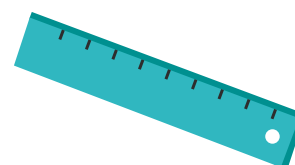
το στίλο



το μολύβι



η γόμα



ο χάρακας



ο μεγεθυντικός φακός



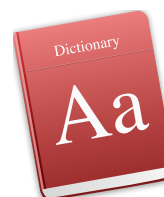
η σχολική τσάντα



το ντοσιέ



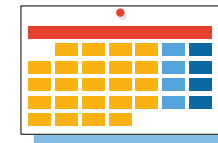
ο φάκελος



το λεξικό



το διορθωτικό



το ημερολόγιο



γράφω στο τετράδιο  
 ανοίγω το βιβλίο  
 διαβάζω στο βιβλίο  
 πηγαίνω στη σελίδα 21  
 αντιγράφω από το βιβλίο  
 ψάχνω στο λεξικό  
 σβήνω με τη γόμα  
 ξύνω το μολύβι μου  
 βάζω τα βιβλία μου στην τσάντα  
 ζωγραφίζω στο μπλοκ ζωγραφικής

пишу в зошит  
 відкриваю книгу  
 читаю у книзі  
 переходимо на сторінку 21  
 переписую з книги  
 шукаю у словнику  
 стираю гумкою  
 шкрябаю олівець  
 складаю свої книги у сумку  
 малюю а своєму альбомі

пишу в тетрадь  
 открываю книгу  
 читаю в книге  
 переходим на страницу 21  
 переписываю из книги  
 ищу в словаре  
 стираю резинкой  
 точу карандаш  
 складываю свои книги в сумку  
 рисую в своем альбоме



το προαύλιο του σχολείου



η αίθουσα / η τάξη



το θρανίο



ο πίνακας



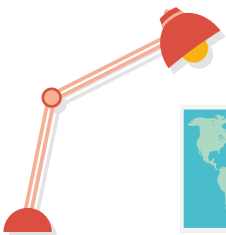
η καρέκλα



το γραφείο



η κρεμάστρα



η λάμπα



ο χάρτης



η πρίζα



ο διακόπτης



η βιβλιοθήκη



το γυμναστήριο



οι τουαλέτες



το κυλικείο

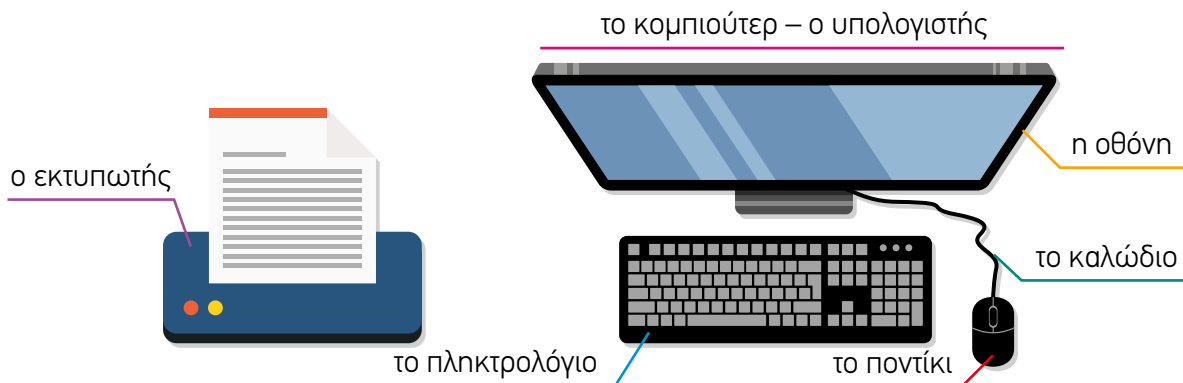
ο δάσκαλος, η δασκάλα ο καθηγητής, η καθηγήτρια	вчитель, вчителька викладач, викладачка	учитель, учительница преподаватель, преподавательница
ο διευθυντής, η διευθύντρια ο γυμνασιάρχης, η γυμνασιάρχης	директор, директорка директор середньої школи, директорка середньої школи	директор, директриса директор средней школы, директриса средней школы
ο, η φιλόλογος ο, η μαθηματικός ο, η φυσικός ο, η χημικός ο γυμναστής, η γυμνάστρια	філолог математик фізик хімік фізкультурник, фізкультурниця	φιλολογ μαθηματικ φизик химик физкультурник, физкультурниця
ο συμμαθητής, η συμμαθήτρια	однокласник, однокласниця	одноклассник, одноклассница

1	ο αδερφός ο συμμαθητής ο άντρας	брат однокласник чоловік	брат одноклассник мужчина
2+	οι αδερφοί οι συμμαθητές οι άντρες	брати однокласники чоловіки	братья одноклассники мужчины
1	η διευθύντρια η βιβλιοθήκη	директор бібліотека	директор библиотека
2+	οι διευθύντριες οι βιβλιοθήκες	директори бібліотеки	директора библиотеки
1	το παιδί το βιβλίο το μάθημα	дитина книга урок	ребенок книга урок
2+	τα παιδιά τα βιβλία τα μαθήματα	діти книги уроки	дети книги уроки

κάθομαι στο θρανίο  
 διαβάζω στη βιβλιοθήκη  
 γράφω στον πίνακα  
 βρίσκω μια πόλη στο χάρτη  
 πηγαίνω στην τουαλέτα  
 βγαίνω στο προαύλιο  
 ανάβω το φως  
 ανοίγω το παράθυρο  
 κλείνω την πόρτα  
 κάνω γυμναστική στο γυμναστήριο  
 ψωνίζω από το κυλικείο  
 τρώω ένα κουλούρι  
 πίνω μια πορτοκαλάδα  
 πιάνω την μπάλα  
 παίζω με τους συμμαθητές / με τις  
 συμμαθήτριές μου  
 τρέχω στο προαύλιο  
 κουβεντιάζω με τους φίλους / τις φίλες μου

сиджу за партою  
 читаю в бібліотеці  
 пишу на дошці  
 знаходжу місце на карті  
 йду в туалет  
 виходжу на подвір'я  
 вмикаю світло  
 відкриваю вікно  
 зачиняю двері  
 займаюся гімнастикою в залі  
 купую (щось) в їдальні  
 їм булочку  
 п'ю апельсиновий сік  
 ловлю м'яч  
 граю з однокласниками / з  
 однокласницями  
 біжу на шкільному подвір'ї  
 спілкуюся зі своїми друзями / з подругами

сиджу за партой  
 читаю в библиотеке  
 пишу на доске  
 нахожу место на карте  
 иду в туалет  
 выхожу во двор  
 включаю свет  
 открываю окно  
 закрываю дверь  
 занимаюсь гимнастикой в зале  
 покупаю (что-то) в столовой  
 ем булочку  
 пью апельсиновый сок  
 ловлю мяч  
 играю с одноклассниками / с  
 одноклассницами  
 бегаю на школьном дворе  
 общаюсь со своими друзьями / подругами



οι εξετάσεις



το διάβασμα

<p>ανοίγω τον υπολογιστή κλείνω τον υπολογιστή ανάβω την οθόνη έχω πολύ διάβασμα έχω δουλειά για το σπίτι έχω να γράψω μια εργασία γράφω τεστ έχω εξετάσεις</p>	<p>вмикаю комп'ютер закриваю комп'ютер багато читаю мені потрібно багато читати мені потрібно зробити домашнє завдання маю написати завдання пишу тест в мене іспити</p>	<p>включаю компьютер закрываю компьютер много читаю мне нужно много читать мне нужно сделать домашнее задание я должен написать задание пишу тест у меня экзамены</p>
---	--	---

<p>τα μαθήματά μου</p> <p>η Γλώσσα τα Μαθηματικά η Ιστορία τα Αρχαία Ελληνικά η Μελέτη Περιβάλλοντος η Γεωγραφία η Φυσική η Βιολογία η Πληροφορική η Αισθητική Αγωγή η Μουσική η Γυμναστική / η Φυσική Αγωγή η Κοινωνική και Πολιτική Αγωγή τα Θρησκευτικά τα Αγγλικά τα Γαλλικά τα Γερμανικά</p>	<p>мої уроки</p> <p>Мова Μαθηματικά Ιστορία Давньогрецька мова Природознавство Γεωγραφία Φізика Βιολογία Информатика Εстетичне виховання Μουσика Γιμναστική / Φізкультуρα Соціолоγία та Політологία Ρελіγία Αγγλίσκa μoвa Французька мова Німецька мова</p>	<p>мои уроки</p> <p>Язык Μαθηματικά История Древнегреческий язык Природоведение Γεωγραφία Φιζικα Биология Информатика Эстетическое воспитание Μουσικα Γιμναστική / Физкультура Социология и Политология Ρελιγία Αγγλίσκiй язык Французский язык Немецкий язык</p>
---	---	---



Σου αρέσει η Γεωγραφία;  
Σου αρέσουν τα Μαθηματικά;

Тобі подобається Географія?  
Тобі подобається Математика?

Тебе нравится География?  
Тебе нравится Математика?

Μου αρέσει η Πληροφορική.  
Μου αρέσουν τα Αγγλικά.

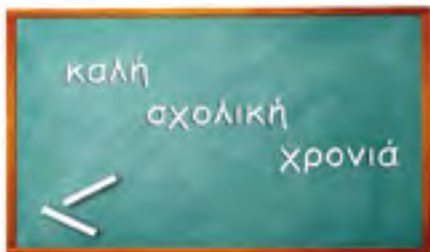
Мені подобається Інформатика.  
Мені подобається Англійська мова.

Мне нравится Информатика.  
Мне нравится Английский язык.

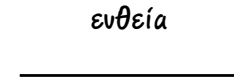
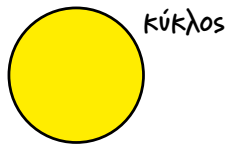
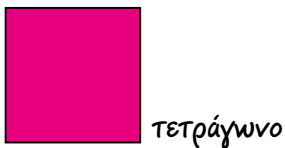
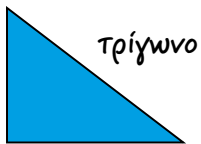
ρωτάω  
απαντάω  
σηκώνομαι στον πίνακα  
κρατάω σημειώσεις  
σηκώνω το χέρι μου  
λύνω ένα πρόβλημα  
κάνω μια άσκηση  
γράφω μια έκθεση  
η πρόσθεση  
η αφαίρεση  
ο πολλαπλασιασμός  
η διαίρεση

запитую  
відповідаю  
стою біля дошки  
роблю нотатки  
підіймаю руку  
розв'язую задачу  
роблю вправу  
пишу твір  
додавання  
віднімання  
множення  
ділення

спрашиваю  
отвечаю  
стою у доски  
делаю записи  
поднимаю руку  
решаю задачу  
делаю упражнение  
пишу сочинение  
сложение  
вычитание  
умножение  
деление

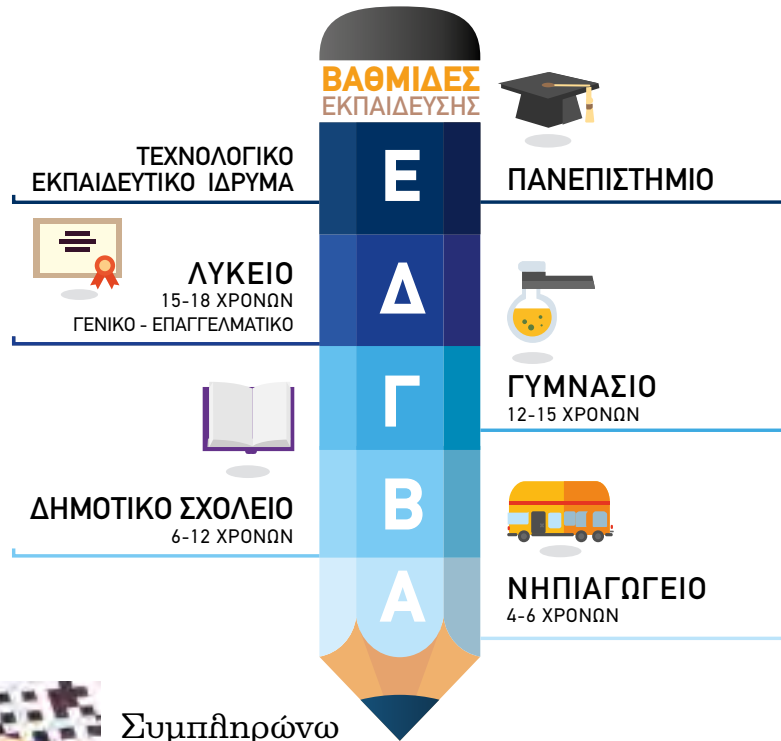


+	και / συν	÷	διά	,	κόμμα	;	ερωτηματικό
-	μείον / πλην	=	ίσον	.	τελεία	:	άνω-κάτω τελεία
x	επί	()	παρένθεση	!	θαυμαστικό		



<p>Καθίστε. Αρχίζουμε το μάθημα. Κλείστε την πόρτα. Ανοίξτε τα βιβλία σας. Γράψτε στα τετράδιά σας. Ανοίξτε το παράθυρο. Κάντε ησυχία. Μην κάνετε φασαρία. Για το σπίτι έχετε την άσκηση 1 στη σελίδα 25. Βγαίνουμε για διάλειμμα. Μπαίνουμε στην τάξη.</p>	<p>Сідайте. Розпочнемо урок. Закрийте двері. Відкрийте підручники. Запишіть у ваші зошити. Відкрийте вікно. Тихо! Не шуміте! Завданням додому для вас буде вправа 1 на сторінці 25. Виходимо на перерву. Заходимо до класу.</p>	<p>Садитесь. Начнем урок. Закройте двери. Откройте учебники. Запишите в ваши тетради. Откройте окно. Тишина! Не шумите! Заданием на дом у вас будет упражнение 1 на странице 25. Выходим на перемену. Заходим в класс.</p>
<p>- Τι τάξη πηγαίνετε; - Εγώ πηγαίνω στην Γ΄ Γυμνασίου και η αδερφή μου στην Ε΄ Δημοτικού.</p>	<p>- В який клас ви ходите? - Я ходжу до третього класу гімназії. А моя сестра - до п'ятого класу початкової школи.</p>	<p>- В какой класс вы ходите? - Я хожу в третий класс гимназии. А моя сестра - в пятый класс начальной школы.</p>
<p>Α΄ (Πρώτη) Τάξη. Β΄ (Δευτέρα) Τάξη. Γ΄ (Τρίτη) Τάξη. Δ΄ (Τετάρτη) Τάξη. Ε΄ (Πέμπτη) Τάξη. Στ΄ (Εκτη) Τάξη.</p>	<p>Α (перший) клас. Β (другий) клас. Γ (третій) клас. Δ΄ (четвертий) клас. Ε΄ (п'ятий) клас. Στ΄ (шостий) клас.</p>	<p>Α (первый) класс. Β (второй) класс. Γ΄ (третий) класс. Δ΄ (четвертый) класс. Ε΄ (пятый) класс. Στ΄ (шестой) класс</p>
<p>Δε θυμάμαι τι μαθήματα έχουμε αύριο. Μήπως έχεις το πρόγραμμα;</p>	<p>Я не пом'яताю, які уроки у нас завтра. У вас є розклад?</p>	<p>Я не помню, какие у нас завтра уроки. У вас есть расписание?</p>

# Η εκπαίδευση στην Ελλάδα



Συζητώ με το διπλανό/τη διπλανή μου πώς είναι στη δική μου χώρα.

Η εκπαίδευση στη χώρα του διπλανού / της διπλανής μου...

.....

.....

.....

.....

.....

διάβασμα άσκηση τετράδιο μάθημα διάλειμμα αρέσουν τάξη γόμα τουαλέτα σελίδα μαθήτρες καθηγήτρια συμμαθητές αρέσει κυλικείο

1. Αυτή είναι η ..... των αγγλικών.
2. Στην τάξη μας είμαστε 7 μαθητές και 11 .....
3. – Τι ..... έχουμε την άλλη ώρα;  
– Αγγλικά.
4. Το ..... τελείωσε. Μπαίνουμε στην .....
5. Ωχ, έκανα ένα λάθος. Μου δίνεις τη ..... σου;
6. Μπράβο, παιδιά. Πάμε τώρα στη ..... 44.
7. Στο διάλειμμα θα πάρω ένα κουλούρι από το .....
8. Όλοι οι ..... μου είναι από το Αφγανιστάν.
9. Συγγνώμη, μπορώ να πάω στην .....
10. Θα ..... μπάσκει στο γυμναστήριο.
11. Μόλις τελειώσω το ..... θα πάω βόλτα με τις φίλες μου.
12. Δε μου ..... η Γλώσσα. Αλλά τα Μαθηματικά μου ..... πάρα πολύ.
13. Δεν μπορώ να λύσω αυτήν την ..... Είναι πολύ δύσκολη.
14. Γράψτε στο ..... σας αυτές τις λέξεις.





# Μετακίνηση



- Πώς σε λένε;
- Με λένε Νάστια.
- Πού πηγαίνεις;
- Πηγαίνω στο σχολείο.
- Πότε άρχισες το σχολείο;
- Πριν από μία εβδομάδα.
  
- Γιατί φεύγεις;
- Πάω στο κέντρο.
- Πώς θα πας;
- Με το λεωφορείο.
  
- Είναι μακριά το σχολείο;
- Όχι, είναι κοντά. Πάμε με τα πόδια.
  
- Πώς μπορώ να πάω στο κέντρο;
- Παίρνεις το λεωφορείο μέχρι το Ελληνικό και από εκεί το μετρό.
  
- Με συγχωρείτε... Ξέρετε πού είναι το Γυμνάσιο;
- Ναι... Πηγαίνετε ευθεία και στο δεύτερο φανάρι στρίβετε αριστερά, στη λεωφόρο Βουλιαγμένης. Θα δείτε το Γυμνάσιο στο δεξί σας χέρι.
  
- Πόσο κάνει το εισιτήριο;
- 1 ευρώ και 40 λεπτά.

- Як тебе звати?
- Мене звати Настя.
- Куди ти йдеш?
- Я йду до школи.
- Коли ти пішла до школи?
- Тиждень тому.
  
- Чому ти йдеш?
- Я прямую до центру.
- Як ти дістанешся туди?
- На автобусі.
  
- Чи далеко школа?
- Ні, це близько. Ми ходимо пішки.
  
- Як мені дістатись до центру?
- Ти сідаєш на автобус до Елініко, а звідти на метро.
  
- Вибачте... Ви знаєте, де знаходиться Гімназія?
- Так... Ідіть прямо і на другому світлофорі поверніть ліворуч, на проспект Вульгямені. Ви побачите Гімназію праворуч.
  
- Скільки коштує квиток?
- 1 євро і 40 євроцентів.

- Как тебя зовут?
- Меня зовут Настя.
- Куда ты идешь?
- Я иду в школу.
- А когда ты пошла в школу?
- Неделю назад.
  
- Почему ты уходишь?
- Я направляюсь в центр.
- Как ты туда доберешься?
- На автобусе.
  
- Далеко ли школа?
- Нет, близко. Мы ходим туда пешком.
  
- Как мне добраться до центра?
- Ты садишься на автобус до Эллинико, в оттуда - на метро.
  
- Извините... Вы знаете, где находится Гимназия?
- Да.. Идите прямо и на втором светофоре поверните налево, на проспект Вульгьямени. Вы увидите Гимназию справа от вас.
  
- Сколько стоит билет?
- 1 евро и 40 евроцентов.



πάω με τα πόδια



το ποδήλατο



το λεωφορείο



η μηχανή



το τρένο



το πλοίο / το καράβι



το αυτοκίνητο



το αεροπλάνο



το εισιτήριο



το λιμάνι



ο σταθμός των λεωφορείων



ο σταθμός των τρένων



το μετρό



το τραμ



το τρόλεϊ



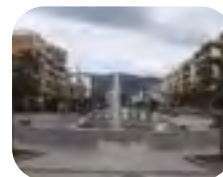
ο δρόμος



το φανάρι



η διασταύρωση



η πλατεία



η διάβαση πεζών



η γέφυρα



το περίπτερο



η παιδική χαρά



η λεωφόρος



το ταξί



δεξιά



αριστερά



ευθεία



- Πού είναι το φαρμακείο;
- Θα προχωρήσετε ευθεία και σε 100 μέτρα θα στρίψετε αριστερά.
- Είναι απέναντι από το πάρκο.
- Είναι δίπλα στην Τράπεζα.

- **Де знаходиться аптека?**
- Ви підете прямо і через 100 метрів повернете ліворуч.
- Це навпроти парку.
- Це поруч із банком.

- **Где находится аптека?**
- Вы пойдете прямо и через 100 метров повернете налево.
- Это напротив парка.
- Это рядом с банком.



# Η ώρα



- Τι ώρα αρχίζει το μάθημα;
- Στις έντεκα το πρωί.
- Στη μία το μεσημέρι.
- Στις έξι το απόγευμα.

- Συγγνώμη. Τι ώρα είναι;
- Είναι εννιά και μισή.

- Τι ώρα θα φάμε;
- Στις εννιά το βράδυ.

- Πότε ήρθες εδώ;
- Προχτές.
- Χτες.
- Πριν μια εβδομάδα.
- Πριν έναν μήνα.
- Σήμερα.

- Πότε θα πάτε στο θέατρο;
- Αύριο.
- Μεθαύριο.
- Σε μία εβδομάδα.
- Σε έναν μήνα.

- О котрій годині починається урок?
- Об одинадцятій ранку.
- О першій годині дня.
- О шостій годині дня.

- Вибачте. Котра зараз година?
- Зараз пів на десяту. (дев'ять з половиною)

- О котрій годині будемо їсти?
- О дев'ятій вечора.

- Коли ти приїхав сюди?
- Позавчора.
- Вчора.
- Тиждень тому.
- Місяць тому.
- Сьогодні.

- Коли ви підете до театру?
- Завтра.
- Післязавтра.
- Через тиждень.
- Через місяць.

- В котром часу починається урок?
- В одинадцять утра.
- В час дня.
- В шесть часов дня.

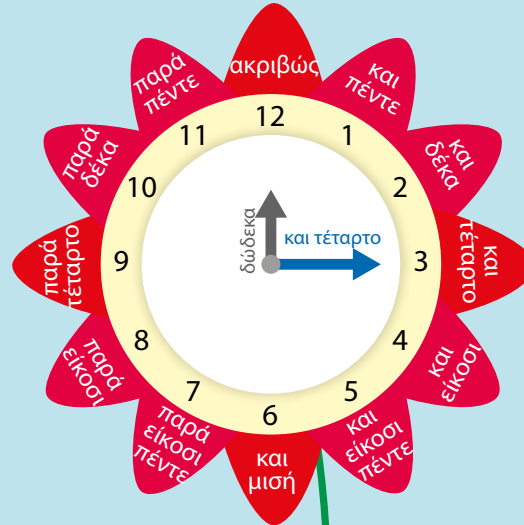
- Извините. Который сейчас час?
- Сейчас половина десятого. (девять с половиной)

- В котром часу будем есть?
- В девять вечера.

- Когда ты приехал сюда?
- Позавчера.
- Вчера.
- Неделю назад.
- Месяц назад.
- Сегодня.

- Когда вы пойдете в театр?
- Завтра.
- Послезавтра.
- Через неделю.
- Через месяц.

# Μαθαίνω την ώρα



Μεγάλος δείκτης

δείχνει τα λεπτά



Μικρός δείκτης

δείχνει τις ώρες



η ώρα είναι έξι



η ώρα είναι επτά  
και τέταρτο



η ώρα είναι εννέα  
και πέντε



η ώρα είναι δύο  
και μισή

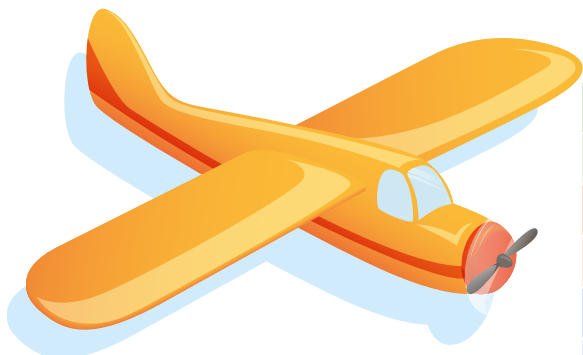
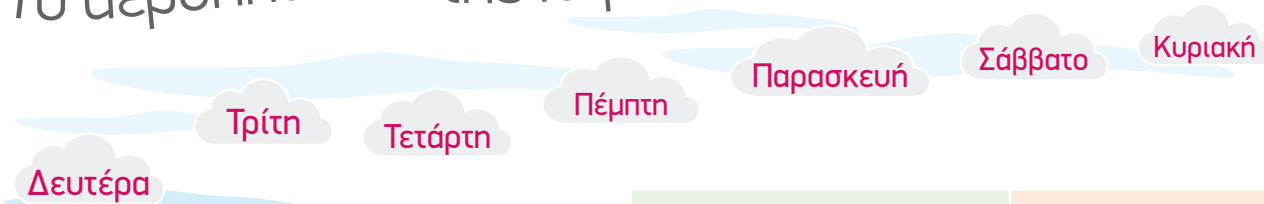


η ώρα είναι μία  
παρά είκοσι



η ώρα είναι πέντε  
παρά τέταρτο

# Το αεροπλανάκι της κυρίας Εβδομάδας



- Τι μέρα είναι σήμερα; - Σήμερα είναι Πέμπτη.	- Який сьогодні день? - Сьогодні четвер.	- Какой сегодня день недели? - Сегодня четверг.
---	---	--

προχτές	χτες	σήμερα	αύριο	μεθαύριο
Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο
<b>позавчора</b>	<b>вчора</b>	<b>сьогодні</b>	<b>завтра</b>	<b>післязавтра</b>
Вівторок	Середа	Четвер	П'ятниця	Субота
<b>позавчера</b>	<b>вчера</b>	<b>сегодня</b>	<b>завтра</b>	<b>послезавтра</b>
Вторник	Среда	Четверг	Пятница	Суббота



 19

0	μηδέν	5	πέντε	10	δέκα
1	ένα	6	έξι	11	έντεκα
2	δύο	7	εφτά	12	δώδεκα
3	τρία	8	οχτώ	13	δεκατρία
4	τέσσερα	9	εννέα / εννιά	14	δεκατέσσερα



 20

10	δέκα	200	πέντε
20	είκοσι	300	έξι
30	τριάντα	400	τετρακόσια
40	σαράντα	500	πεντακόσια
50	πενήντα	600	εξακόσια
60	εξήντα	700	εφτακόσια
70	εβδομήντα	800	οχτακόσια
80	ογδόντα	900	εννιακόσια
90	ενενήντα	1000	χίλια
100	εκατό	2000	δύο χιλιάδες
101	εκατόν ένα	3000	τρεις χιλιάδες
150	εκατόν πενήντα	4000	τέσσερις χιλιάδες

 21

- Πόσων χρονών είσαι;
- Είμαι δεκαεφτά χρονών.
- Είμαι τριάντα ενός χρονών.

- Πότε ήρθες στην Ελλάδα;
- Τον Ιανουάριο.
- Στις 15 Μαρτίου.

- + συν / και
- πλην / μείον
- x επί
- ÷ διά
- = ίσον

- **Скільки тобі років?**
- Мені сімнадцять років.
- Мені тридцять один рік.

- **Коли ти приїхав до Греції?**
- У січні.
- 15 березня.

- + плюс / и
- мінус
- x помножити на
- ÷ поділити на
- = дорівнює

- **Скільки тебе лет?**
- Мне семнадцать лет.
- Мне тридцать один год.

- **Когда ты приехал в Грецию?**
- В январе.
- 15 марта.

- + плюс / и
- минус
- x умножить на
- ÷ поделить на
- = равно

## Οι δώδεκα μήνες του χρόνου



## 12 МІСЯЦІВ РОКУ

1. Січень
2. Лютий
3. Березень
4. Квітень
5. Травень
6. Червень
7. Липень
8. Серпень
9. Вересень
10. Жовтень
11. Листопад
12. Грудень

## 12 МЕСЯЦЕВ ГОДА

1. Январь
2. Февраль
3. Март
4. Апрель
5. Май
6. Июнь
7. Июль
8. Август
9. Сентябрь
10. Октябрь
11. Ноябрь
12. Декабрь



## Διαβάζω και γράφω:



- 6934111233 εξήντα εννιά τριάντα τέσσερα έντεκα δώδεκα τριάντα τρία
- 6974512987 \_\_\_\_\_
- 6955012341 \_\_\_\_\_
- 6932112499 \_\_\_\_\_
- 6945661294 \_\_\_\_\_



## Διαβάζω τους αριθμούς:

- 111
- 212
- 336
- 499
- 518
- 789
- 999
- 1000
- 1989
- 2016



# Καθημερινότητα



Ξυπνάω κάθε μέρα στις 7:00 το πρωί. Πλένομαι, ντύνομαι, και διαβάζω τα μαθήματά μου για το σχολείο. Στη μία το μεσημέρι πηγαίνω για φαγητό και στη μία και μισή παίρνω την τσάντα μου και φεύγω για το σχολείο. Το μάθημα τελειώνει στις έξι το απόγευμα. Γυρίζω σπίτι και πάω στο πάρκο με τους φίλους μου. Την Κυριακή πηγαίνουμε συνήθως για τρέξιμο ή για ποδόσφαιρο.

Νυστάζω, δεν έχω όρεξη για βόλτα. Θα μείνω σπίτι.

Αύριο θα πάμε στο θέατρο με την τάξη μου.

Φεύγω από το σπίτι στη μία και μισή και φτάνω στο σχολείο στις δύο.

Πάω για ύπνο στις έντεκα το βράδυ.

- Πότε έχεις αγγλικά;
- Κάθε Δευτέρα, Τρίτη, Πέμπτη και Παρασκευή, την τρίτη ώρα.

Я прокидаюся щодня о 7:00 ранку. Я вмиваюся, одягаюся і роблю домашнє завдання до школи. О першій годині дня я йду обідати, а о пів на другу беру сумку і йду до школи. Уроки закінчуються о шостій годині.

Я йду додому і потім йду до парку з друзями. У неділю ми зазвичай ходимо на пробіжку або на футбол.

Я сонний, і не хочу йти на прогулянку. Я залишусь вдома.

Завтра ми підемо до театру з моїм класом.

Я виходжу з дому о пів на другу, і приходжу до школи о другій.

Я лягаю спати об одинадцятій годині вечора.

- Коли в тебе Англійська мова?
- Третій урок по понеділках, вівторках, четвергах та п'ятницях.

Я просыпаюсь каждый день в 7:00.

Я умываюсь, одеваюсь и делаю домашнее задание в школу. В час дня я иду обедать, а в половине второго беру сумку и иду в школу. Уроки заканчиваются в шесть часов. Я иду домой, а потом иду в парк с друзьями. В воскресенье мы обычно ходим на пробежку или на футбол..

Я сонный и не хочу идти гулять. Я останусь дома.

Завтра мы пойдем в театр с моим классом

Я выхожу из дома в половине второго, и прихожу в школу в два.

Я ложусь спать в одиннадцать вечера.

- Когда у тебя Английский?
- Каждый понедельник, вторник, четверг и пятницу третьим уроком.



-ομαι		-άμαι	
έρχομαι	-ομαι	κοιμάμαι	-άμαι
έρχεσαι	-εσαι	κοιμάσαι	-άσαι
έρχεται	-εται	κοιμάται	-άται
ερχόμαστε	-όμαστε	κοιμόμαστε	-όμαστε
ερχόσαστε / έρχεστε	-όσαστε / -έστε	κοιμόσαστε / κοιμάστε	-όσαστε / -άστε
έρχονται	-ονται	κοιμούνται	-ούνται



πλένομαι



κάνω ντους



πλένω τα δόντια μου



Βάζω τα παπούτσια μου



χτενίζομαι



ντύνομαι



Ξαπλώνω



Ξυπνάω

# Δραστηριότητες



τραγουδάω



παίζω ποδόσφαιρο



παίζω μπάσκετ



παίζω βόλεϊ



πηγαίνω για τρέξιμο



κάνω ενόργανη



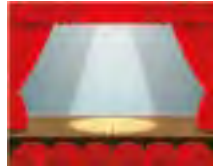
παίζω μουσική



χορεύω



πάω σινεμά



πάω θέατρο



ζωγραφίζω



ακούω μουσική



βλέπω τηλεόραση



σερφάρω στο ίντερνετ



## Συμπληρώνω

ξυπινάω πάλω για ύπνο διαβάζω φεύγω γυρίζω αρχίζει τελειώνει παίζω ντους πλένω

1. .... κάθε μέρα στις 8 το πρωί και ..... στις δώδεκα το βράδυ.
2. .... τα μαθήματά μου το απόγευμα.
3. .... από το σπίτι στις οχτώ το πρωί και ..... στις δύο το μεσημέρι.
4. Το μάθημα ..... στις δύο και ..... στις έξι.
5. Τις Κυριακές ..... βόλεϊ με τις φίλες μου.
6. Το βράδυ κάνω ..... , ..... τα δόντια μου και πάλω για ύπνο.



# Διατροφή



<ul style="list-style-type: none"><li>- Έχουμε φαγητό; Πεινάω.</li><li>- Όχι, δεν είναι έτοιμο.</li><li>- Ναι.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- У нас є їжа? Я голодний.</li><li>- Ні, ще не готово.</li><li>- Ок.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- У нас есть еда? Я голодный.</li><li>- Нет, еще не готово.</li><li>- Ок.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Δεν τρώω χοιρινό.</li><li>- Δεν τρώω αυτό το φαγητό.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Я не їм свинину.</li><li>- Я не їм таку їжу.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Я не ем свинину.</li><li>- Я не ем такую еду.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Διψάω. Θα ήθελα ένα νερό.</li><li>- Θα ήθελα μια πορτοκαλάδα.</li><li>- Θέλω μια τυρόπιτα.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Я хочу пити. Я хотів би води.</li><li>- Я хотів би апельсинового соку.</li><li>- Я хочу сирний пиріг.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Я хочу пить. Я хотел бы воды.</li><li>- Я хотел бы апельсинового сока.</li><li>- Я хочу сырный пирог.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Πόσο έχει το κουλούρι;</li><li>- Πενήντα λεπτά.</li><li>- Μου δίνετε ένα;</li><li>- Ορίστε. Και μισό ευρώ τα ρέστα σου...</li><li>- Ευχαριστώ.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Скільки коштує булочка?</li><li>- П'ятдесят євроцентів.</li><li>- Дайте мені одну.</li><li>- Ось. І пів євро ваша решта</li><li>- Дякую</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Сколько стоит булочка?</li><li>- Пятьдесят евроцентов.</li><li>- Дайте мне одну.</li><li>- Вот. И пол евро ваша сдача.</li><li>- Спасибо.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Δε μου αρέσει το φαγητό.</li><li>- Γιατί; Εμένα μου αρέσει.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Мені не подобається ця їжа.</li><li>- Чому? Мені це подобається.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Мне не нравится эта еда.</li><li>- Почему? Мне это нравится.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Τι ώρα είναι το πρωινό;</li><li>- Τι ώρα είναι το μεσημεριανό;</li><li>- Τι ώρα είναι το βραδινό;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- О котрій годині сніданок?</li><li>- О котрій годині обід?</li><li>- О котрій годині вечеря?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Во сколько завтрак?</li><li>- Во сколько обед?</li><li>- Во сколько ужин?</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Πού είναι το κυλικείο;</li><li>- Εδώ είναι.</li><li>- Εκεί είναι.</li><li>- Απέναντι από το γραφείο.</li><li>- Στον διπλανό διάδρομο.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Де їдальня?</li><li>- Тут.</li><li>- Там.</li><li>- Навпроти кабінету.</li><li>- У сусідньому коридорі.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Где находится столовая?</li><li>- Тут.</li><li>- Там.</li><li>- Напротив кабинета.</li><li>- В соседнем коридоре.</li></ul>

**Νικόλαος:** Πόσο έχουν τα πορτοκάλια σήμερα;

**Μανάβισσα:** Πενήντα λεπτά το κιλό. Είναι πολύ γλυκά.

**Νικόλαος:** Βάλτε μου τρία κιλά. Και δύο κιλά μήλα.

**Μανάβισσα:** Εντάξει. Έτοιμος.

**Νικόλαος:** Πόσο κάνουν όλα;

**Μανάβισσα:** Τρία ευρώ.

**Νικόλαος:** Ορίστε.

**Μανάβισσα:** Ψιλά δεν έχετε;

**Νικόλαος:** Δυστυχώς όχι.

**Μανάβισσα:** Μισό λεπτάκι...

Ορίστε τα ρέστα σας.

**Νικόλαος:** Ευχαριστώ πολύ. Γεια σας.

**Μανάβισσα:** Στο καλό.

**Микола:** Скільки коштують апельсини сьогодні?

**Продавщиця овочів:** П'ятдесят центів за кілограм. Вони дуже солодкі.

**Микола:** Дайте мені три кілограми. І два кілограми яблук.

**Продавщиця овочів:** Добре. Готово. Микола: Скільки за все?

**Продавщиця овочів:** Три євро.

**Микола:** Ось.

**Продавщиця овочів:** Не маєте дрібних грошей?

**Микола:** На жаль, ні.

**Продавщиця овочів:** Півхвилинки. Ось ваша решта.

**Микола:** Дуже дякую. Бувайте.

**Продавщиця овочів:** На все добре.

- **Николай:** Сколько стоят апельсины сегодня?

- **Продавщица овощей:** Пятьдесят центов килограмм. Они очень сладкие.

- **Николай:** Дайте мне три килограмма. И два килограмма яблок.

**Продавщица овощей:** Хорошо. Готово.

**Николай:** Сколько за все?

**Продавщица овощей:** Три евро.

**Николай:** Вот.

**Продавщица овощей:** У вас нет мелких денег?

**Николай:** К сожалению, нет.

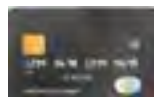
**Продавщица овощей:** Полминутки. Вот ваша сдача.

**Николай:** Спасибо большое. До свидания.

**Продавщица овощей:** Всего доброго.



ένα ευρώ



η κάρτα



πενήντα λεπτά



το ταμείο



η απόδειξη



το περίπτερο



η λαϊκή



ο χασάπης



το ψωμί



η τυρόπιτα



το τσουρέκι



το κρουασάν



το κουλούρι



τα κριτσίνια



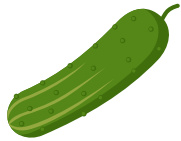
η πορτοκαλάδα



τα ψιλά



η ντομάτα



το αγγούρι



η πιπεριά



το κρεμμύδι



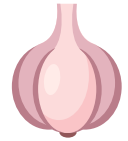
το μαρούλι



το λάχανο



το καρότο



το σκόρδο



το κολοκυθάκι



η πατάτα



η μελιτζάνα



ο μαϊντανός



ο άνηθος



το καρπούζι



το πεπόνι



το μήλο



το πορτοκάλι



το ροδάκινο



η φράουλα



το κεράσι



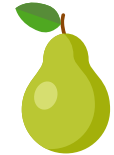
το σταφύλι



το λεμόνι



η μπανάνα



το ακλάδι



το μανταρίνι



το σύκο



το ακτινίδιο



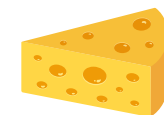
το κρέας



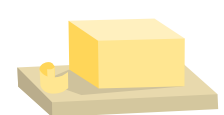
το ψάρι



το αυγό



το τυρί



το βούτυρο



η φέτα



η ελιά



το λάδι



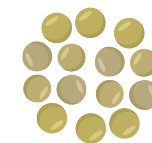
τα μακαρόνια



το γάλα



το ρύζι



οι φακές



τα φασόλια

Βάζω τις λέξεις στο σωστό κουτί.




















φακές      κεράσι      τυρόπιτα      μπανάνα      κρέας      μανταρίνι      πιπεριά  
 φασόλια      πορτοκάλι      μακαρόνια      γάλα      ρύζι      πατάτα      αγγούρι      λάδι      ελιά  
 αβγό      ψωμί      μελιτζάνα      ψάρι      σύκο      καρπούζι      φράουλα      κριτσίνι      ντομάτα

η	το	οι	τα

Συμπληρώνω δίπλα στη λέξη του πίνακα το νούμερο που αντιστοιχεί στα φρούτα και λαχανικά.



 1	 2	 3	 4	 5
 6	 7	 8	 9	 10
 11	 12	 13	 14	 15
 16	 17	 18	 19	 20

4 ο κουρμάς	το αχλάδι	το σκόρδο	7 το ρόδι	13 το ραπανάκι
το καρότο	1 το δαμάσκηνο	το κεράσι	το ροδάκινο	6 το λεμόνι
το αγγούρι	3 το βερίκοκο	το πορτοκάλι	το λάχανο	το μήλο
20 η πιπεριά	η μελιτζάνα	17 η πατάτα	16 η ντομάτα	14 η κολοκύθα

# Η κουζίνα



το πιάτο



το ποτήρι



το φλιτζάνι



η κούπα



το κουτάλι



το πιρούνι



το μαχαίρι



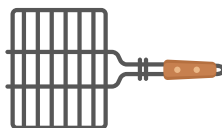
η κατσαρόλα



το τηγάνι



το ταψί



η ψησταριά



το μπρίκι



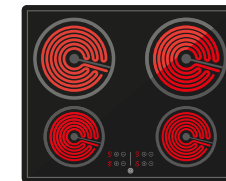
το αλάτι και το πιπέρι



οι χαρτοπετσέτες

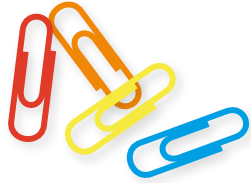


ο φούρνος



τα μάτια της κουζίνας

ωραίος, ωραία, ωραίο	гарний, гарна, гарне	красивый, красивая, красивое
άσχημος, άσχημη, άσχημο	жахливий, жаклива, жакливе	ужасный, ужасная, ужасное
μεγάλος, μεγάλη, μεγάλο	великий, велика, велике	большой, большая, большое
μικρός, μικρή, μικρό	маленький, маленька, маленьке	маленький, маленькая, маленькое
καλός, καλή, καλό	добрий, добра, добре	хороший, хорошая, хорошее
κακός, κακή, κακό	поганий, погана, погане	плохой, плохая, плохое
ζεστός, ζεστή, ζεστό	теплий, тепла, тепле	теплый, теплая, теплое
κρύος, κρύα, κρύο	холодний, холодна, холодне	холодный, холодная, холодное
φτηνός, φτηνή, φτηνό	дешевий, дешева, дешево	дешевый, дешевая, дешевое
ακριβός, ακριβή, ακριβό	дорогий, дорога, дороге	дорогой, дорогая, дорогое
νόστιμος, νόστιμη, νόστιμο	смачний, смачна, смачне	вкусный, вкусная, вкусное
γλυκός, γλυκιά, γλυκό	солодкий, солодка, солодке	сладкий, сладкая, сладкое



η ντομάτ**α** → οι ντομάτ**ες**

το μήλ**ο** → τα μήλ**α**

το πορτοκάλ**ι** → τα πορτοκάλ**ια**

### Αθιάζω τις ηέξεις

η ντομάτα → οι ντομάτες

το πιάτο →

το ποτήρι →

η κουζίνα →

το καρπούζι →

η κατσαρόλα →

το κουλούρι →

η κούπα →

το μαχαίρι →

η πατάτα →

το μήλο →

### Διαλέγω το σωστό



1. Πήρα φρούτα από \_\_\_\_\_

α. το περίπτερο β. τη λαϊκή

2. Μου δίνεις ένα \_\_\_\_\_ νερό;

α. ποτήρι β. φλιτζάνι

3. Μήπως ξέρεις πού είναι \_\_\_\_\_.

Θέλω να φτιάξω έναν καφέ.

α. το ταψί β. το μπρίκι

4. Έβαλες \_\_\_\_\_ στη σαλάτα;

α. λάδι β. γάλα

5. Θα πας \_\_\_\_\_; Δεν έχουμε καθόλου ψωμί.

α. στη λαϊκή β. στο φούρνο

6. Έχουμε τίποτα να φάμε; \_\_\_\_\_

α. Πεινάω β. Διψάω

7. Ήταν όλα πολύ \_\_\_\_\_. Δεν έχω τόσα λεφτά.

α. φτηνά β. ακριβά

8. Μού άρεσε πολύ το φαγητό.

Ήταν πολύ \_\_\_\_\_

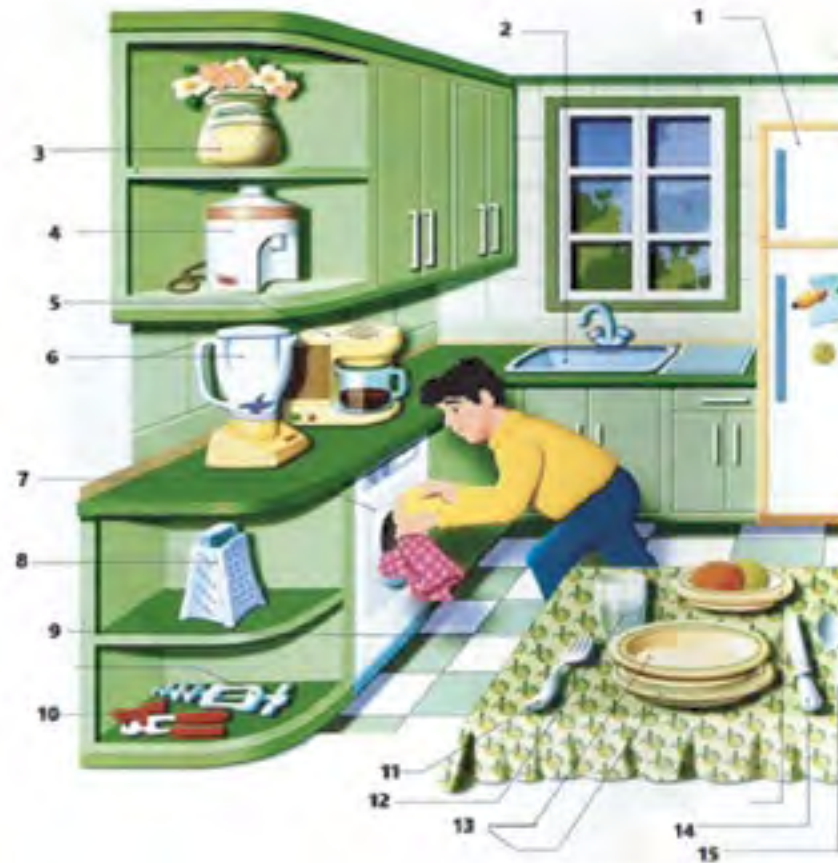
α. νόστιμο β. κακό



Γράφω τον πληθυντικό αριθμό



1	το ψυγείο	τα ψυγεία
2	ο νεροχύτης	
3	το βάζο	
4	το μπλέντερ	
5	η καφετιέρα	
6	το μίξερ	
7	το πλυντήριο	
8	ο τρίφτης	
9	το τραπέζι	
10	το ανοιχτήρι	
11	το πιρούνι	
12	το ποτήρι	
13	το πιάτο	
14	το μαχαίρι	
15	το κουτάλι	





# Αγορές



Δημητρός: Γεια σας. Μήπως έχετε εισιτήρια;  
Περιπτεράς: Μάλιστα. Πόσα θέλετε;  
Δημητρός: Δύο.  
Περιπτεράς: Ορίστε. Κάτι άλλο;  
Δημητρός: Κι ένα πακέτο χαρτομάντιλα.  
Πόσο κάνουν;  
Περιπτεράς: Τέσσερα ευρώ.  
Δημητρός: Ορίστε.  
Περιπτεράς: Ευχαριστώ.

Дмитро: Вітаю. У вас є квитки?  
Продавець кіоску: Звісно. Скільки вам потрібно?  
Дмитро: Два.  
Продавець кіоску: Ось. Ще щось?  
Дмитро: І пачку серветок. Скільки це коштує?  
Продавець кіоску: Чотири євро.  
Дмитро: Ось.  
Продавець кіоску: Дякую.

Дмитрий: Здравствуйте. У вас есть билеты?  
Продавец киоска: Конечно. Сколько вам нужно?  
Дмитрий: Два.  
Продавец киоска: Вот. Что-нибудь еще?  
Дмитрий: И пачку салфеток. Сколько стоит?  
Продавец киоска: Четыре евро.  
Дмитрий: Вот.  
Продавец киоска: Спасибо.

Πωλήτρια: Γεια σας. Θέλετε βοήθεια;  
Ολένα: Θα ήθελα αυτήν την μπλούζα, σε medium.  
Πωλήτρια: Σε τι χρώμα προτιμάτε;  
Την έχουμε σε πράσινο, κόκκινο και άσπρο.  
Ολένα: Προτιμώ το πράσινο.  
Πωλήτρια: Ορίστε... Θέλετε κάτι άλλο;  
Ολένα: Όχι, εντάξει είμαι. Το ταμείο;  
Πωλήτρια: Εκεί είναι, στο βάθος.  
Ολένα: Ευχαριστώ.

Продавиця: Вітаю. Чи можу допомогти?  
Олена: Я би хотіла цю блузку, середнього розміру.  
Продавиця: Який колір вам більше подобається? У нас є зелена, червона і біла.  
Олена: Мені подобається зелена.  
Продавиця: Ось... Ще щось?  
Олена: Ні, більше нічого не потрібно. Де у вас каса?  
Продавиця: Ось там, у глибині залу.  
Олена: Дякую.

Продавиця: Здравствуйте. Чем могу помочь?  
Елена: Я бы хотела эту блузку, среднего размера.  
Продавиця: Какой цвет вам больше нравится?  
У нас есть зеленая, красная и белая.  
Елена: Мне нравится зеленая.  
Продавиця: Вот... Что-нибудь еще?  
Елена: Нет, больше ничего не нужно. Где у вас касса?  
Продавиця: Вот там, в глубине зала.  
Елена: Спасибо.

άσπρο

κόκκινο

πορτοκαλί

μπλε

κίτρινο

μωβ

μπεζ

μαύρο

πράσινο

γκρι

ροζ

γαλάζιο

καφέ

λαχανί

# Για το σπίτι



σαπούνι



αφρόλουτρο



σαμπουάν



βούρτσα



οδοντόβουρτσα



οδοντόκρεμα



χαρτί υγιείας



υγρό πιάτων



χαρτοπετσέτες



απορρυπαντικό

# Ρούχα



παντελόνι



μπλούζα



φούστα



φουστάνι



σακάκι



κοστούμι



παλτό



μπουφάν



φανελάκι



κάλτσες



εσώρουχα



καπέλο



σκούφος



κασκόλ



γάντια



σόρτς



παπούτσια



πέδιλα



παντόφλες



σαγιονάρες



μπότες



μποτάκια



πουκάμισο



γραβάτα



μαγιό



φόρμα



ζώνη



γυαλιά

Γράφω μια λίστα με τα ψώνια που χρειάζομαι



λαϊκή	σούπερ μάρκετ	φούρνος	ρούχα και παπούτσια

Βρίσκω και κυκλώνω τα φρούτα και τα λαχανικά



Τ	Τ	Ξ	Β	Λ	Τ	Γ	Μ	Γ	Ι	Ξ	Σ	Τ	Ο	Μ	Η	Λ	Ο	Ρ	Τ
Ο	Ο	Ε	Ν	Ο	Ο	Η	Ψ	Μ	Τ	Ο	Λ	Λ	Χ	Α	Ν	Ο	Τ	Η	Φ
Π	Δ	Η	Χ	Ω	Κ	Α	Λ	Τ	Ο	Κ	Ε	Ρ	Α	Σ	Ι	Υ	Ο	Τ	Κ
Ο	Α	Π	Τ	Η	Α	Ι	Ρ	Β	Ω	Ι	Γ	Α	Ρ	Τ	Φ	Δ	Β	Ο	Λ
Ρ	Μ	Ι	Α	Ν	Ρ	Α	Ε	Τ	Ρ	Ι	Ξ	Ψ	Ο	Ν	Η	Ε	Α	Β	
Τ	Α	Π	Υ	Τ	Ο	Ξ	Ν	Υ	Κ	Κ	Υ	Χ	Κ	Ρ	Τ	Ο	Ρ	Γ	Π
Ο	Σ	Ε	Δ	Ο	Τ	Τ	Ο	Ρ	Ο	Δ	Ι	Ο	Β	Α	Ο	Χ	Ι	Γ	Ζ
Κ	Κ	Ρ	Φ	Μ	Ο	Η	Π	Α	Τ	Α	Τ	Α	Π	Π	Α	Ο	Κ	Ο	Τ
Α	Η	Ι	Η	Α	Π	Ψ	Φ	Ξ	Γ	Φ	Α	Η	Κ	Α	Χ	Υ	Ο	Υ	Ο
Λ	Ν	Α	Α	Τ	Α	Τ	Ο	Σ	Κ	Ο	Ρ	Δ	Ο	Ν	Λ	Ρ	Κ	Ρ	Λ
Ι	Ο	Ζ	Ε	Λ	Ω	Δ	Ψ	Φ	Ρ	Η	Η	Β	Φ	Λ	Λ	Μ	Ο	Ι	Ε
Ο	Υ	Η	Κ	Ο	Λ	Ο	Κ	Υ	Θ	Α	Ψ	Ψ	Μ	Κ	Δ	Α	Δ	Ι	Μ
Α	Ζ	Α	Ρ	Γ	Λ	Μ	Η	Ξ	Κ	Υ	Ψ	Α	Υ	Ι	Ι	Σ	Ε	Θ	Ο
Κ	Σ	Η	Μ	Ε	Λ	Ι	Τ	Ζ	Α	Ν	Α	Χ	Φ	Χ	Σ	Λ	Δ	Ψ	Ν
Κ	Η	Φ	Ξ	Β	Ζ	Λ	Π	Τ	Η	Μ	Β	Η	Ξ	Ε	Φ	Υ	Μ	Ζ	Ι
Δ	Ξ	Ρ	Ν	Τ	Ο	Ρ	Ο	Δ	Α	Κ	Ι	Ν	Ο	Σ	Ρ	Α	Τ	Τ	Ξ

1. ΤΟ ΡΟΔΙ
2. Ο ΧΟΥΡΜΑΣ
3. Η ΝΤΟΜΑΤΑ
4. Η ΠΑΤΑΤΑ
5. Η ΜΕΛΙΤΖΑΝΑ
6. ΤΟ ΛΑΧΑΝΟ
7. ΤΟ ΑΓΓΟΥΡΙ
8. Η ΚΟΛΟΚΥΘΑ
9. ΤΟ ΜΗΛΟ
10. ΤΟ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ
11. ΤΟ ΣΚΟΡΔΟ
12. ΤΟ ΡΑΠΑΝΑΚΙ
13. Η ΠΙΠΕΡΙΑ
14. ΤΟ ΚΑΡΟΤΟ
15. ΤΟ ΛΕΜΟΝΙ
16. ΤΟ ΡΟΔΑΚΙΝΟ
17. ΤΟ ΚΕΡΑΣΙ
18. ΤΟ ΒΕΡΙΚΟΚΟ
19. ΤΟ ΑΧΛΑΔΙ
20. ΤΟ ΔΑΜΑΣΚΗΝΟ



# Υγεία

26



Άννα: Τι έχεις; Δε σε βλέπω καλά.

Γιάλντα: Δε νιώθω καλά.

Άννα: Μήπως έχεις πυρετό.

Γιάλντα: Νομίζω ναι. Και πονάει πολύ το κεφάλι μου. Έχω κάνει δύο φορές εμετό από το πρωί...

Άννα: Θέλεις να πάμε στο γιατρό; Είναι εδώ πιο κάτω.

Γιατρός: Πείτε μου. Τι πρόβλημα έχετε;

Η ασθενής: Πονάει πολύ το αυτί μου.

Γιατρός: Από πότε;

Η ασθενής: Από προχτές.

Γιατρός: Ελάτε από εδώ να σας εξετάσω.

Έχετε λίγο συνάχι, ε;

Η ασθενής: Τι έχω;

Γιατρός: Να, η μύτη σας είναι βουλωμένη...

Ανοιξτε το στόμα σας. Κάντε ααα.

Η ασθενής: Αααα.

Γιατρός: Βήξτε τώρα.

Η ασθενής: Γκουχ... Γκουχ..

Γιατρός: Μάλιστα... Γυρίστε λίγο να δω το αυτί σας... Εντάξει... Δεν είναι κάτι σοβαρό.

Πάρτε ένα αντιβηχικό σιρόπι και βάλτε σπρέι στη μύτη τρεις φορές τη μέρα. Εδώ σας γράφω τη συνταγή.

Άννα: Що з тобою? Ти погано виглядаєш.

Яна: Мені зле.

Άννα: В тебе температура?

Яна: Гадаю, так. І голова дуже болить. З ранку я вже двічі блювала...

Άννα: Хочеш підемо до лікаря?

Це тут трішки нижче по вулиці.

Лікар: Скажіть, що вас турбує?

Ірина: У мене дуже болить вухо.

Лікар: Відколи?

Ірина: З позавчора.

Лікар: Проходьте сюди, щоб я міг вас оглянути.

Ви трохи чхаєте, чи не так?

Ірина: Що зі мною?

Лікар: Так, у вас закладений ніс...

Відкрийте рота. Скажіть "ааа".

Ірина: Аааа.

Лікар: Покашляйте.

Ірина: Кха... Кха...

Лікар: Зрозуміло... Поверніться трохи, щоб я міг побачити ваше вухо... Добре... Нічого

серйозного. Ви будете приймати сироп від кашлю і використовувати спрей для носа тричі на день. Я напишу рецепта для вас.

Άννα: Что с тобой? Ты плохо выглядишь.

Яна: Мне плохо.

Άννα: У тебя температура?

Яна: Думаю, да. И очень болит голова. Я с утра уже дважды блевала...

Άννα: Хочешь, пойдём к врачу?

Это тут чуть ниже по улице.

Доктор: Скажите, что вас беспокоит?

Ирина: У меня очень болит ухо.

Доктор: Как давно?

Ирина: С позавчера.

Доктор: Подойдите сюда, чтобы я мог вас осмотреть. Вы немного чихаете, верно?

Ирина: Что со мной?

Доктор: Так, у вас заложен нос... Откройте рот. Скажите "ааа".

Ирина: Аааа.

Доктор: Покашляйте.

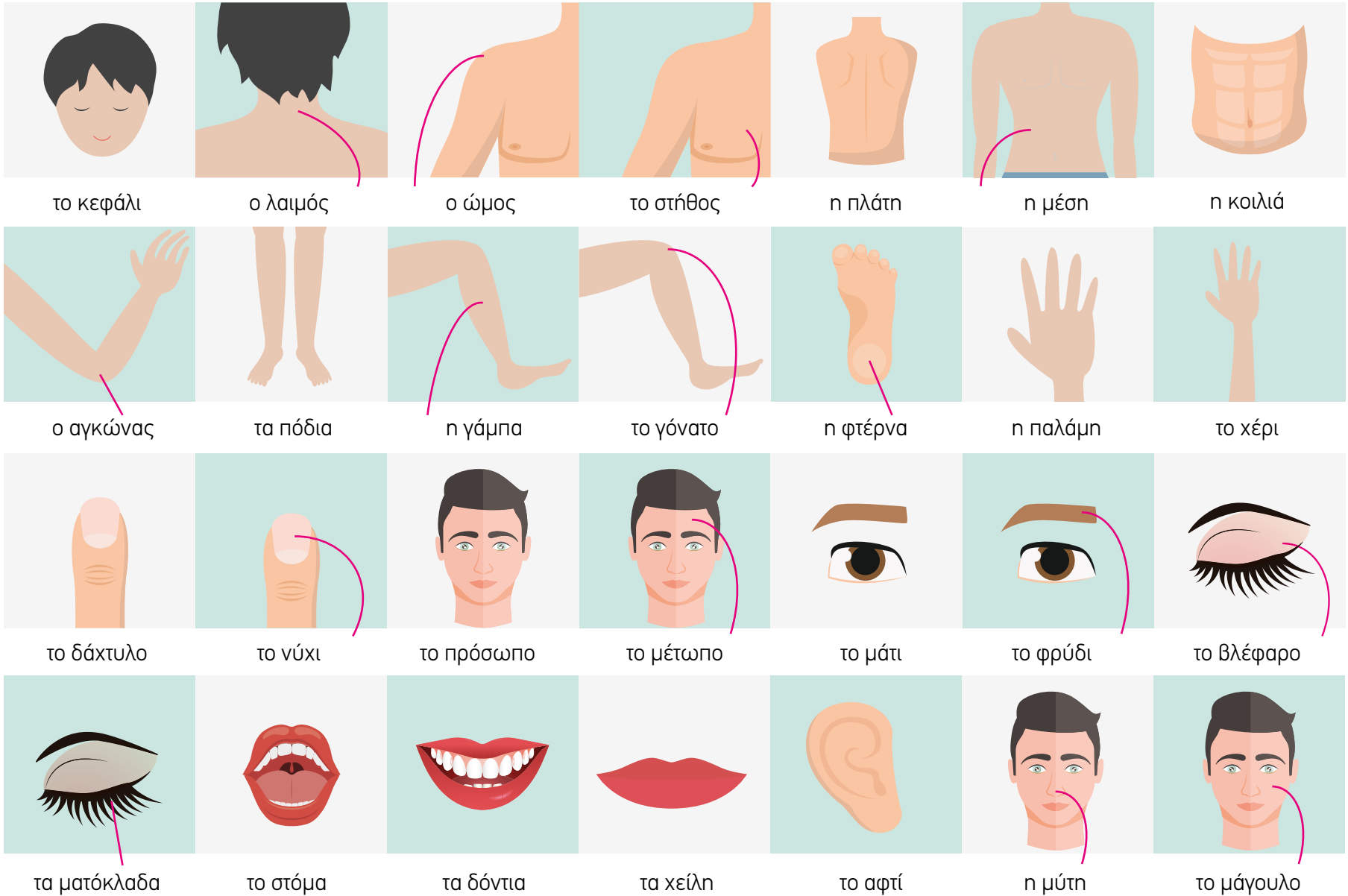
Ирина: Гха... гха...

Доктор: Понятно... Повернитесь немного, чтобы я мог увидеть ваше ухо... Хорошо...

Ничего серьёзного. Вы будете принимать сироп от кашля и использовать спрей для носа три раза в день. Я выпишу вам рецепт

- Πονάω.	- Боляче.	- Больно
- Δε νιώθω καλά.	- Я почувуюся недобре.	- Я плохо себя чувствую.
- Ζαλίζομαι.	- У мене паморочиться голова.	- У меня кружится голова.
- Υπάρχει κανένας γιατρός;	- Чи є тут лікар?	- Тут есть врач?
- Πρέπει να πάω στο νοσοκομείο.	- Мені треба в лікарню.	- Мне нужно в больницу.
- Βοήθεια!	- Допоможіть!	- Помогите!
- Με δάγκωσε ένα φίδι.	- Мене вкусила змія.	- Меня укусила змея.
- Με δάγκωσε ένας σκύλος.	- Мене вкусив собака.	- Меня укусила собака.
- Με τσίμπησε κάτι.	- Мене щось вжалило.	- Меня что-то ужалило.
- Χτύπησα.	- Я вдарився.	- Я ударился.
- Χρειάζομαι γυαλιά.	- Мені потрібні окуляри.	- Мне нужны очки.
- Κάθε πότε πρέπει να παίρνω αυτό το φάρμακο;	- Як часто я маю приймати цей препарат?	- Как часто я должен принимать этот препарат?
- Πού υπάρχει φαρμακείο;	- Де знаходиться аптека?	- Где находится аптека?
- Ο γιατρός είναι άντρας ή γυναίκα;	- Лікар - чоловік чи жінка?	- Доктор - мужчина или женщина?
- Πρέπει να σας δει ένας γιατρός.	- Вас повинен оглянути лікар.	- Вас должен осмотреть доктор.
- Ο γιατρός θα είναι εδώ σε μισή ώρα.	- Лікар буде за півгодини.	- Доктор будет через полчаса.
- Έχουμε καλέσει το ασθενοφόρο.	- Ми викликали швидку допомогу.	- Мы вызвали скорую помощь.
- Πού πονάτε;	- Де болить?	- Где болит?
- Αυτό το φάρμακο θα σας βοηθήσει.	- Цей препарат вам допоможе.	- Этот препарат вам поможет.
- Πρέπει να παίρνετε αυτό το φάρμακο πρωί, μεσημέρι και βράδυ.	- Ви маєте приймати цей препарат вранці, в обід і ввечері.	- Вы должны принимать этот препарат утром, днем и вечером.
- Μην ανησυχείτε. Όλα θα πάνε καλά.	- Не хвилюйтесь. Все буде добре.	- Не волнуйтесь. Все будет хорошо.
- Ο γιατρός είναι άντρας.	- Лікар — чоловік.	- Доктор — мужчина.
- Η γιατρός είναι γυναίκα.	- Лікар — жінка.	- Доктор — женщина.

# Το ανθρώπινο σώμα





το μουστάκι



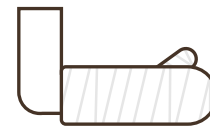
το μούσι



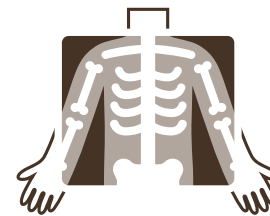
χτενίζομαι



ξυρίζομαι



ο γύψος



η ακτινογραφία



το ασθενοφόρο



βήχω



το νοσοκομείο



το συνάκι



ο/η παιδίατρος



ο/η ψυχολόγος / ψυχίατρος



ο/η οδοντίατρος



ο/η καρδιολόγος



ο/η ορθοπαιδικός



ο/η ωτορινολαρυγγολόγος (ΩΡΛ)



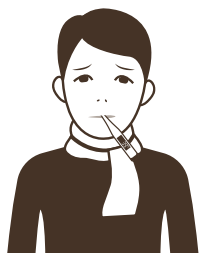
ο/η γυναικολόγος



ο/η οφθαλμίατρος



η φαγούρα



ο πυρετός



το φαρμακείο



τα χάπια



το σιρόπι

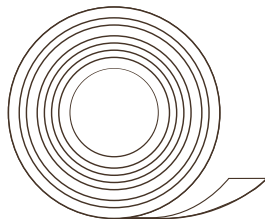


η αλοιφή





το θερμόμετρο



ο επίδεσμος



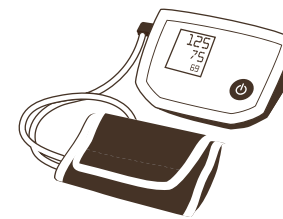
το σπρέι για το συνάχι



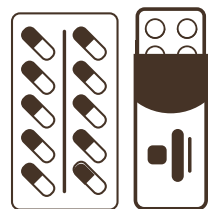
το κολλύριο



τα αντιβιοτικά



το πιεσόμετρο



*Η / ο γιατρός μου έδωσε μια συνταγή με χάπια και καραμέλες για τον λαιμό.*



*Ο / η γιατρός μου έγραψε ένα σιρόπι για τον βήχα.*



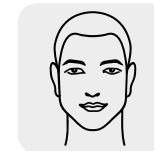
*Η / ο γιατρός μου έγραψε μερικές ενέσεις.*

## Διαλέγω το σωστό

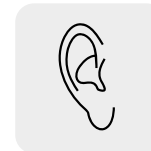


1. Αν σε πονάει λαιμός σου, πάρε
  - α. αυτό το κολλύριο
  - β. αυτές τις καραμέλες
2. Για τη φαγούρα σας γράφω
  - α. αυτήν την αλοιφή
  - β. αυτή την ακτινογραφία
3. Για τη μέση σας
  - α. πρέπει να κάνετε μια ακτινογραφία
  - β. πάρτε αυτές τις καραμέλες

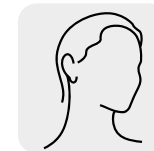
4. Πρέπει να πάμε στο νοσοκομείο. Κάλεσα
  - α. οδοντίατρο
  - β. ασθενοφόρο
5. Το παιδί έχει πυρετό. Θα φωνάξω
  - α. τον παιδίατρο
  - β. το γυναικολόγο
6. Είμαι έγκυος. Υπάρχει κανένας
  - α. οδοντίατρος;
  - β. γυναικολόγος;



Πρόσωπο



Αυτί



Μάγουλο



Στόμα



Χείλη



Δόντια



Μάτι



Μύτη



Μαλλιά

1. Το πρόσωπο είναι από .....
2. Τα μάτια είναι από .....
3. Η μύτη είναι από .....
4. Το στόμα είναι από .....
5. Τα μαλλιά είναι από .....
6. Τα αυτιά είναι από .....



# Περιστατικά και υπηρεσίες



Βοήθεια!  
Με έκλεψαν.  
Φωτιά!  
Γίνεται μια φασαρία εκεί!  
Χτύπησαν κάποιον.  
Αυτός εκεί με χτύπησε.  
Αυτό το παιδί μου μίλησε άσχημα.  
Αυτά τα παιδιά με πειράζουν.  
Μου πήραν τα πράγματά μου.  
Έχω χάσει τα χαρτιά μου.  
Δεν αισθάνομαι ασφαλής εδώ.  
Τι λέει αυτό το χαρτί;  
Χρειάζομαι διερμηνέα.  
Δεν ξέρω πού είναι η οικογένειά μου.  
Δεν έχω διαβατήριο.  
Μη φοβάσαι.  
Δεν υπάρχει πρόβλημα.  
Έλα μαζί μου.  
Πες μου τι έγινε.  
Πρέπει να μιλήσουμε με το δάσκαλο/ τη δασκάλα σου.  
Πρέπει να πάμε στο διευθυντή / τη διευθύντρια.  
Μη φύγεις από εδώ.  
Περιμένε με εδώ.

Допоможіть!  
Мене вкрали.  
Пожежа!  
Там якийсь гомін!  
Вони когось побили.  
Він мене вдарив.  
Ця дитина погано зі мною говорила.  
Ці діти мене дразнять.  
У мене забрали мої речі.  
Я втратив свої документи.  
Я не почувуюся тут в безпеці.  
Що тут написано? Мені потрібен перекладач.  
Я не знаю, де моя родина.  
В мене немає паспорту.  
Не бійся.  
Без проблем.  
Ходімо зі мною.  
Розкажіть, що сталося.  
Нам потрібно поговорити з вашим вчителем / вчителькою.  
Ми маємо піти до директора/ директорки.  
Не залишайся тут.  
Чекай на мене тут.

Помогите!  
Меня похитили.  
Пожар!  
Там какой-то шум!  
Они кого-то побили.  
Он меня ударил.  
Этот ребенок плохо разговаривал со мной.  
Эти дети меня дразнят.  
У меня отобрали мои вещи.  
Я потерял свои документы.  
Здесь я не чувствую себя в безопасности.  
Что тут написано? Мне нужен переводчик.  
Я не знаю, где моя семья.  
У меня нет паспорта.  
Не бойся.  
Нет проблем.  
Пойдем со мной.  
Расскажите, что произошло.  
Нам нужно поговорить с вашим учителем / учительницей.  
Мы должны пойти к вашему директору / директрисе.  
Не оставайся тут.  
Жди меня тут.



κλέφτης

φωτιά

καβγάς, φασαρία

διαβατήριο

απαγορεύεται η είσοδος

απαγορεύεται το κάπνισμα



τράπεζα

γραμμάτσημα

γραμματοκιβώτιο

αυτόματη ταμειακή μηχανή (ΑΤΜ)

δέμα



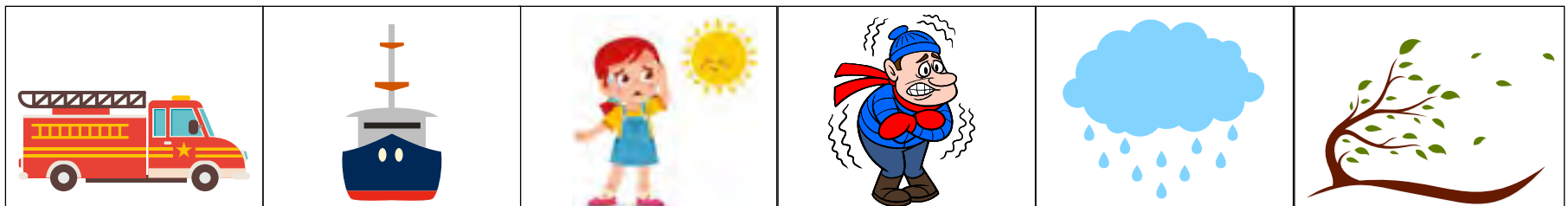
φάκελος

ταχυδρομική επιταγή

ταχυδρομείο

αστυνομικό τμήμα

περιπολικό



πυροσβεστική

λιμενικό

κάνει ζέστη

κάνει κρύο

βρέχει

φυσάει

**Μικρή Γραμματική**

**Мала граматика**

**Малая грамматика**

Η ελληνική γλώσσα έχει 24 γράμματα. Χρησιμοποιούμε κεφαλαία στην αρχή της πρότασης ή όταν έχουμε ένα όνομα (προσώπου, χώρας, μέρας, μήνα κ.λπ.): **Ανδρέας, Ουκρανία, Τετάρτη, Απρίλιος.**

В грецькому алфавіті 24 літери. Ми використовуємо великі літери на початку речення або коли маємо ім'я чи назву (особа, країна, день, місяць тощо): **Андрій, Україна, Середа, Квітень.**

В греческом языке 24 буквы. Мы используем заглавные буквы в начале предложения или когда используем имя или название (человек, страна, день, месяц и так далее): **Андрей: Украина: Среда, Апрель.**

κεφαλαία	μικρά	όνομα	παράδειγμα
A	α	άλφα	Αφγανιστάν
B	β	βήτα	Βουλγαρία
Γ	γ	γάμμα	Γαλλία
Δ	δ	δέλτα	Δανία
E	ε	έψιλον	Ελλάδα
Z	ζ	ζήτα	Ζαΐρ
H	η	ήτα	ΗΠΑ
Θ	θ	θήτα	Θιβέτ

κεφαλαία	μικρά	όνομα	παράδειγμα
I	ι	γιώτα	Ιταλία
K	κ	κάπα	Κίνα
Λ	λ	λάμδα	Λεττονία
M	μ	μι	Μαρόκο
N	ν	νι	Νιγηρία
Ξ	ξ	ξι	Ξάνθη
O	ο	όμικρον	Ολλανδία
Π	π	πι	Πολωνία

κεφαλαία	μικρά	όνομα	παράδειγμα
P	ρ	ρο	Ρωσία
Σ	σ,ς	σίγμα	Συρία
T	τ	ταφ	Τουρκία
Υ	υ	ύψιλον	Υεμένη
Φ	φ	φι	Φινλανδία
X	χ	χι	Χιλή
Ψ	ψ	ψι	Ψαρά
Ω	ω	ωμέγα	Ωκεανία

Το μικρό σίγμα γράφεται:

- με **σ** όταν βρίσκεται στην αρχή ή στη μέση της λέξης (**σε σκέφτομαι**)
- με **ς** όταν βρίσκεται στο τέλος της λέξης (**φίλος**)

## ΤΟΝΟΣ

Είναι το σημάδι που βάζουμε σε λέξεις που έχουν πάνω από μία συλλαβές. Δείχνει ποια συλλαβή ακούγεται πιο δυνατά: **φίλος, πότε, ποτέ**

**Δεν τονίζονται:**

- α. οι λέξεις με μία συλλαβή (συνήθως): τι, ποιος; με, για
- β. οι λέξεις που γράφονται με κεφαλαία γράμματα: **ΟΥΚΡΑΝΙΑ**

## ΕΡΩΤΗΜΑΤΙΚΟ

Στα ελληνικά το ερωτηματικό είναι το ;

- **Πού μένεις;**

## ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ

Είναι λέξεις που δηλώνουν πρόσωπα (η μαμά μου, ο Πέτρος), ζώα (η γάτα), πράγματα (το τραπέζι), τόπους (η Θεσσαλονίκη, η Συρία), κάτι που κάνουμε (το διάβασμα), μια κατάσταση (η κούραση), μια ιδιότητα (η εξυπνάδα) ή έννοια (η αγάπη).

Мала сигма використовується:

- з **σ**, коли вона стоїть на початку або в середині слова (**σε σκέφτομαι**)
- з **ς**, коли вона стоїть у кінці слова (**φίλος**)

## ΝΑГОЛОС

Це знак, який ми ставимо в словах, які мають більше одного складу. Показує, який склад звучить голосніше:

**φίλος, πότε, ποτέ**

**Не використовується:**

а. у словах з одним складом (зазвичай):

τι, ποιος; με, για

б. для слів, що написані тільки великими літерами:

**ΟΥΚΡΑΪΝΑ**

## ЗНАК ПИТАННЯ

В грецькій мові знак питання виглядає так ;

- **Πού μένεις;**

## ІМЕННИКИ

Це слова, які вказують на людей (моя мама, Пітер), тварин (кішка), предмети (стіл), місця (Салоніки, Україна), те, що ми робимо (читання), ситуацію (втома), атрибут (інтелект) або значення (любовь).

Малая сигма используется:

- с **σ**, когда она стоит в начале или в середине слова (**σε σκέφτομαι**)
- с **ς**, когда она стоит в конце слова (**φίλος**)

## УДАРЕНИЕ

Это знак, который мы ставим в словах, в которых больше одного слога. Показывает, какой слог звучит громче:

**φίλος, πότε, ποτέ**

**Не используется:**

а. в словах с одним слогом (обычно):

τι, ποιος; με, για

б. для слов, которые написаны только большими буквами: **ΟΥΚΡΑΪΝΑ**

## ВОПРОСИТЕЛЬНЫЙ ЗНАК

В греческом языке вопросительный знак выглядит так ;

- **Πού μένεις;**

## ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Это слова, которые указывают на людей (моя мама, Питер), предметы (стол), места (Салоники, Украина), то, что мы делаем (чтение), ситуацию (устомление), атрибут (интеллект) или значение (любовь).

Έχουν τρία γένη:

**Αρσενικό:** ο τοίχος, ο άντρας, ο μαθητής

**Θηλυκό:** η μαμά, η αυλή

**Ουδέτερο:** το βιβλίο, το παιδί, το γράμμα

Έχουν δύο αριθμούς:

**Ενικός:** (όταν μιλάμε για ένα πρόσωπο ή πράγμα):

ο άνθρωπος, η γάτα, το παιδί

**Πληθυντικός:** (όταν μιλάμε για περισσότερα από ένα πρόσωπα ή πράγματα): οι άνθρωποι, οι γάτες, τα παιδιά

Τέλος, έχουν πτώσεις:

- η **Ονομαστική** δηλώνει αυτό που είναι ή κάνει κάτι (**Η μητέρα μου είναι δασκάλα**)
- η **Γενική** δείχνει συνήθως αυτόν που του ανήκει κάτι ή κάτι που συνδέεται με κάτι άλλο (**Αυτό είναι το σπίτι της μητέρας μου / η πόρτα της κουζίνας/ η φωνή του παιδιού / καθηγητής ιστορίας**)
- η **Αιτιατική** δηλώνει το αντικείμενο μιας πράξης (**Είδα τη μητέρα μου**), συνοδεύει προθέσεις (**με, σε, για, από...: Μένω με τη μητέρα μου**) ή δείχνει το χρόνο (**Αρχισα το σχολείο τον Σεπτέμβριο**)
- Χρησιμοποιούμε την **Κλητική** όταν θέλουμε να φωνάξουμε κάποιον (**–Γιώργο! –Γεια σου, Αλέξανδρε.**)

Вони мають три роди:

**Чоловічий:** о тоїχος, о άντρας, о μαθητής

**Жіночий:** η μαμά, η αυλή

**Середній:** το βιβλίο, το παιδί, το γράμμα

**Іменники мають два числа:**

**Однина** (коли говорять про особу чи річ):

ο άνθρωπος, η γάτα, το παιδί

**Множина** (коли йдеться про більше ніж одну особу чи річ):

οι άνθρωποι, οι γάτες, τα παιδιά - люди, кішки, діти

Також в них є відмінники:

- **Називний** позначає предмет та чим він займається (**Η μητέρα μου είναι δασκάλα - Моя мати вчителька**)
- **Родовий** показує когось, хто володіє чимось або когось, пов'язаного з чимось іншим (**Αυτό είναι το σπίτι της μητέρας μου - Це дім моєї матері / η πόρτα της κουζίνας - це двері кухні / η φωνή του παιδιού - голос дитини / καθηγητής ιστορίας - вчитель історії**)
- **Знахідний** вказує на об'єкт дії (**Είδα τη μητέρα μου - я бачив маму**), супроводжує наміри (με, σε, για, από... (з, до, для, від : **Μένω με τη μητέρα μου - Я живу з моєю мамою**) або вказує на час (**Αρχισα το σχολείο τον Σεπτέμβριο - Я пішов до школи у вересні**)
- **Кличний** використовується, коли ми звертаємось до когось чи хочемо позвати (**–Γιώργο! –Γεια σου, Αλέξανδρε. - Йоргосе!.. Привіт, Олександр!..**)

Імена существительные бывают трёх родов:

**Мужской:** ο τοίχος, ο άντρας, ο μαθητής

**Женский:** η μαμά, η αυλή

**Средний:** το βιβλίο, το παιδί, το γράμμα

**Імена существительные имеют две числовых категории: Единственное число** (когда речь идет о человеке или предмете): ο άνθρωπος, η γάτα, το παιδί

**Множественное число** (когда речь идет о более чем одном человеке или предмете): οι άνθρωποι, οι γάτες, τα παιδιά - люди, кошки, дети

Также они склоняются по падежам:

- **Іменительный** обозначает предмет и то, чем он занимается (**Η μητέρα μου είναι δασκάλα - Моя мама учительница**)
- **Родительный** указывает на кого-то, кто владеет чем-то или кого-то, связанного с чем-то другим (**Αυτό είναι το σπίτι της μητέρας μου - Это дом моей матери / η πόρτα της κουζίνας - это дверь кухни / η φωνή του παιδιού - голос ребенка / καθηγητής ιστορίας - учитель истории**)
- **Винительный** указывает на объект действия (**Είδα τη μητέρα μου - я видел маму**), сопровождает намерения (с, к, за, от: **Μένω με τη μητέρα μου - Я живу с моей мамой**) или указывает на время (**Αρχισα το σχολείο τον Σεπτέμβριο - Я пошел в школу в сентябре**)
- **Звательный** используется, когда мы обращаемся к кому-то или хотим кого-то позвать (**–Γιώργο! –Γεια σου, Αλέξανδρε. - Йоргосе!.. Привет, Олександр!..**)

## Συνηθισμένες ομάδες ουσιαστικών

## Часто вживані групи іменників

## Часто употребляемые группы существительных

αρσενικά σε -ος		αρσενικά σε -ας		αρσενικά σε -ης		θηλυκά σε -α		θηλυκά σε -η		ουδέτερα σε -ι		ουδέτερα σε -ο		ουδέτερα σε -μα	
ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ															
ο	άνθρωπος	ο	άντρας	ο	μαθητής	η	γυναίκα	η	βιβλιοθήκη	το	παιδί	το	βιβλίο	το	μάθημα
του	ανθρώπου	του	άντρα	του	μαθητή	της	γυναίκας	της	βιβλιοθήκης	του	παιδιού	του	βιβλίου	του	μαθήματος
τον	άνθρωπο	τον	άντρα	τον	μαθητή	τη	γυναίκα	τη	βιβλιοθήκη	το	παιδί	το	βιβλίο	το	μάθημα
-	άνθρωπε	-	άντρα	-	μαθητή	-	γυναίκα	-	βιβλιοθήκη	-	παιδί	-	βιβλίο	-	μάθημα
ΠΛΗΘΥΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ															
οι	άνθρωποι	οι	άντρες	οι	μαθητές	οι	γυναίκες	οι	βιβλιοθήκες	τα	παιδιά	τα	βιβλία	τα	μαθήματα
των	ανθρώπων	των	αντρών	των	μαθητών	των	γυναικών	των	βιβλιοθηκών	των	παιδιών	των	βιβλίων	των	μαθημάτων
τους	ανθρώπους	τους	άντρες	τους	μαθητές	τις	γυναίκες	τις	βιβλιοθήκες	τα	παιδιά	τα	βιβλία	τα	μαθήματα
-	άνθρωποι	-	άντρες	-	μαθητές	-	γυναίκες	-	βιβλιοθήκες	-	παιδιά	-	βιβλία	-	μαθήματα

## ΑΡΘΡΑ

Είναι οι λέξεις **ο, η, το** και **ένας, μια, ένα**.

Μπαίνουν πριν από άλλες λέξεις και έχουν το ίδιο γένος (αρσενικό, θηλυκό, ουδέτερο), αριθμό (ενικό, πληθυντικό), και πτώση (ονομαστική, γενική, αιτιατική).

## ΑΡΤΙΚΛΙ

Це слова **ο, η, το** і **ένας, μια, ένα**.

Вони стоять перед іменниками і мають один з ними рід (чоловічий, жіночий, середній рід), число (однина, множина) та відмінок (іменний, родовий, знахідний).

## ΑΡΤΙΚΛΙ

Это слова **ο, η, το** и **ένας, μια, ένα**.

Они стоят перед существительными и имеют с ними один и тот же род (мужской, женский, средний), число (единственное, множественное) и падеж (именительный, родительный, винительный) с определяемыми ими существительными по роду, числу и падежу.

**Η** μητέρα μου είναι γιατρός.

**Ο** Χασάν μιλάει αραβικά.

Θέλω **ένα** ποτήρι νερό.

*Моя мати лікар.*

*Хасан говорить арабською.*

*Хочу одну склянку води.*

*Моя мама доктор.*

*Хасан говорит на арабском.*

*Хочу один стакан воды.*

Αρσενικό	Θηλυκό	Ουδέτερο
<b>ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ</b>		
ο	η	το
του	της	του
το(ν)	τη(ν)	το
<b>ΠΛΗΘΥΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ</b>		
οι	οι	τα
των	των	των
τους	τις	τα

Βλέπω τον Αντρέα κάθε μέρα στο σχολείο.

Βλέπω το Μιχάλη κάθε μέρα στο σχολείο.

Βλέπω την Ελένη κάθε μέρα στο σχολείο.

Βλέπω τη Γιάννα κάθε μέρα στο σχολείο.

Είμαι από την Ελλάδα.

Είμαι από τη Συρία.

Είμαι από την Κίνα.

Είμαι από την Πολωνία.

Я бачу Андреаса кожен день у школі.

Я бачу Міхаліса кожен день у школі.

Я бачу Елені кожен день у школі.

Я бачу Яну кожен день у школі.

Я з Греції.

Я з Сирії.

Я з України.

Я з Польщі.

Я вижу Андреаса каждый день в школе.

Я вижу Михалиса каждый день в школе.

Я вижу Элени каждый день в школе.

Я вижу Яну каждый день в школе.

Я из Греции.

Я из Сирии.

Я из Украины.

Я из Польши.

Το -ν- στο τέλος του «τον» και «την» υπάρχει όταν η επόμενη λέξη αρχίζει από φωνήεν ή από κ, π, τ, μπ, ντ, γκ, τσ, τζ, ξ, ψ

-ν- в кінці «τον» і «την» ставиться, коли наступне слово починається з голосної або з κ, π, τ, μπ, ντ, γκ, τσ, τζ, ξ, ψ

-ν- в конце «τον» и «την» ставится, когда следующее слово начинается с гласной или с κ, π, τ, μπ, ντ, γκ, τσ, τζ, ξ, ψ

Αρσενικό	Θηλυκό	Ουδέτερο
<b>ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ</b>		
ένας	μια	ένα
ενός	μιας	ενός
ένα(ν)	μια	ένα



## ΕΠΙΘΕΤΑ

Είναι λέξεις χαρακτηρίζουν κάποιο ουσιαστικό (καλό παιδί, δύσκολο μάθημα). Έχουν τρία γένη (αρσενικό, θηλυκό και ουδέτερο) δύο αριθμούς (ενικό και πληθυντικό) και τέσσερις πτώσεις (ονομαστική, γενική, αιτιατική, κλητική). Τα επίθετα συμφωνούν με τα ουσιαστικά που προσδιορίζουν σε γένος, αριθμό και πτώση.

Ο Δημήτρης είναι **καλός** άνθρωπος.  
Έχω τρεις **καλούς** φίλους.  
Αυτός είναι ο αδερφός μιας **καλής** φίλης μου.  
Γνώρισα δυο **καλά** παιδιά.

## ΠΡΙΚΜΕΤΝΙΚΙ

Це слова, які характеризують іменник (хороша дитина, складний урок). Вони мають три роди (чоловічий, жіночий і середній), два числа (однини і множини) і чотири відмінники (називний, родовий, знахідний, кличний): Прикметники узгоджуються з визначеними ними іменниками за родом, числом і відмінком.

Дімітріс хороша людина.  
У мене є троє хороших друзів.  
Це брат мого хорошого друга.  
Я зустрів двох хороших хлопців.

## ΠΡΗΛΑΓΑΤΕΛΗΝΗΕ

Это слова, которые характеризуют существительные (хороший ребенок, сложный урок). Они имеют три рода (мужской, женский, средний), два числа (единственное и множественное) и четыре падежа (именительный, родительный, винительный, звательный): Прилагательные согласовываются с определяемыми ими существительными по роду, числу и падежу.

Димитрис - хороший человек.  
У меня есть три хороших друга.  
Это брат моего хорошего друга.  
Я встретил двух хороших парней.

## Συνηθισμένες ομάδες επιθέτων

## Поширені групи прикметників

## Распространенные группы прилагательных

Επίθετα σε -ος, -η, -ο		Прикметники на -ος, -η, -ο		Πριлагательные на -ος, -η, -ο	
αρσενικό		θηλυκό		ουδέτερο	
Ε Ν Ι Κ Ο Σ Α Ρ Ι Θ Μ Ο Σ					
ο	καλός	η	καλή	το	καλό
του	καλού	της	καλής	του	καλού
τον	καλό	τη(ν)	καλή	το	καλό
-	καλέ	-	καλή	-	καλό
Π Λ Η Θ Υ Ν Τ Ι Κ Ο Σ Α Ρ Ι Θ Μ Ο Σ					
οι	καλοί	οι	καλές	τα	καλά
των	καλών	των	καλών	των	καλών
τους	καλούς	τις	καλές	τα	καλά
-	καλοί	-	καλές	-	καλά

Επίθετα σε -ος, -α, -ο		Прикметники на -ος, -α, -ο		Πριлагательные на -ος, -α, -ο	
αρσενικό		θηλυκό		ουδέτερο	
Ε Ν Ι Κ Ο Σ Α Ρ Ι Θ Μ Ο Σ					
ο	νέος	η	νέα	το	νέο
του	νέου	της	νέας	του	νέου
τον	νέο	τη(ν)	νέα	το	νέο
-	νέε	-	νέα	-	νέο
Π Λ Η Θ Υ Ν Τ Ι Κ Ο Σ Α Ρ Ι Θ Μ Ο Σ					
οι	νέοι	οι	νέες	τα	νέα
των	νέων	των	νέων	των	νέων
τους	νέους	τις	νέες	τα	νέα
-	νέοι	-	νέες	-	νέα

## ΡΗΜΑΤΑ

Είναι λέξεις που δείχνουν κάτι που κάνουμε (διδάσκω), κάτι που παθαίνουμε ή μας συμβαίνει (χάνομαι) ή μια κατάσταση στην οποία βρισκόμαστε (κοιμάμαι).

Υπάρχουν ρήματα που τελειώνουν σε -ω/-ώ (Ενεργητική φωνή) και ρήματα που τελειώνουν σε -μαι (Παθητική φωνή).

Κάποια ρήματα έχουν και τις δύο Φωνές (ετοιμάζω – ετοιμάζομαι). Μερικά ρήματα έχουν μόνο Ενεργητική Φωνή (αργώ, βγαίνω, μένω, νιώθω, ξέρω, φεύγω...) και άλλα μόνο Παθητική Φωνή (αισθάνομαι, γίνομαι, έρχομαι, θυμάμαι, κάθομαι...)

## ΔΙΕΣΛΩΑ

Це слова, які вказують на те, що ми робимо (читаємо), на те, що ми отримуємо, або це відбувається з нами (я блукаю) або ситуацію, в якій ми перебуваємо (я сплю).

Є дієслова, що закінчуються на -ω / -ώ (Активний стан) і дієслова, що закінчуються на -μαι (Пасивний стан). Деякі дієслова мають обидва стани (ετοιμάζω – ετοιμάζομαι - **готую** — **готуюсь**). Деякі дієслова

мають лише активний стан (αργώ - **запізнюватись**, βγαίνω - **вийти**, μένω - **залишитися**, νιώθω - **відчувати**, ξέρω - **знати**, φεύγω - **залишити...**), а інші – лише пасивний (αισθάνομαι - **почуватись**, γίνομαι - **становитись**, έρχομαι - **приїде**, θυμάμαι, - **запам'ятати**, κάθομαι - **сидіти...**)

## ΓΛΑΓΟΛΗ

Это слова, которые указывают на то что мы делаем (читаем), на то, что мы получаем или то, что с нами происходит (я блуждаю) или ситуацию, в которой мы находимся (я сплю).

Есть глаголы, которые заканчиваются на -ω / -ώ (Действительный залог) и некоторые, которые заканчиваются на -μαι (Страдательный залог). Некоторые глаголы могут быть и в действительном и в страдательном залоге (готовлю - **готовлюсь**).

Некоторые глаголы находятся только в действительном залоге ((αργώ - **опаздывать**, βγαίνω - **выйти**, μένω - **остаться**, νιώθω - **чувствовать**, ξέρω - **знать**, φεύγω - **оставить...**), а некоторые – только страдательном (αισθάνομαι - **чувствовать себя**, γίνομαι - **становиться**, έρχομαι - **приїде**, θυμάμαι, - **запомнить**, κάθομαι - **сидеть...**)

## Χρόνοι

### Ενεστώτας:

Δείχνει κάτι που γίνεται τώρα ή δηλώνει μια συνήθεια

*(Διαβάζω τα μαθήματά μου,*

*Φεύγω για το σχολείο στις 8:00 κάθε μέρα)*

### Αόριστος:

Δείχνει κάτι που έγινε στο παρελθόν και δε μας

ενδιαφέρει η διάρκεια της πράξης

*(Χτες είδα μια ταινία στην τηλεόραση)*

### Παρατατικός:

Δείχνει κάτι που έγινε στο παρελθόν συνεχόμενα ή

επαναλαμβανόμενα

*(Χτες έπαιξα όλη μέρα με τους φίλους μου,*

*Το καλοκαίρι πήγαινα κάθε μέρα για μπάνιο)*

### Απλός Μέλλοντας:

Δείχνει κάτι που θα γίνει στο μέλλον και δε μας ενδιαφέρει

η διάρκεια της πράξης

*(Αύριο θα πάω μια βόλτα με τους φίλους μου)*

### Συνεχής Μέλλοντας:

Δείχνει κάτι που θα γίνει στο μέλλον και θέλουμε να

τονίσουμε τη διάρκεια ή την επανάληψη

*(θα πηγαίνω κάθε μέρα στο μάθημα.)*

### Παρακειμένος:

Δείχνει κάτι που έγινε κι έχει σημασία στο παρόν

*(Εχω φάει [=δεν πεινάω τώρα])*

### Υπερσυντέλικος:

Δείχνει κάτι που έγινε πριν από κάτι άλλο στο παρελθόν

*(Το μάθημα είχε αρχίσει όταν έφτασα στο σχολείο.)*

ή κάτι που έγινε πολύ παλιά

*(Είχα δε αυτήν την ταινία όταν ήμουν μικρή.)*

### Συντελεσμένος Μέλλοντας:

Δείχνει κάτι που θα έχει ολοκληρωθεί μέχρι μια ορισμένη

στιγμή στο μέλλον

*(Μέχρι να ετοιμαστεί το φαγητό, θα έχω τελειώσει τα*

*μαθήματά μου.)*

### Απλή Υποτακτική:

Δείχνει κάτι που θέλουμε ή πρέπει να κάνουμε

και δεν μας ενδιαφέρει η διάρκειά του

*(Θέλω να φάω κάτι...)*

### Συνεχής Υποτακτική:

Δείχνει κάτι που θέλουμε ή πρέπει να κάνουμε και

τονίζουμε ότι έχει διάρκεια ή επαναλαμβάνεται

*(Μου αρέσει να τρώω μαζί με τους φίλους μου.)*

## Часи

### Ενεστώτας:

Показує щось, що відбувається зараз, або вказує на

звичку *(Я читаю своє завдання, щодня виходжу до школи о 8:00)*

### Αόριστος:

Показує те, що сталося в минулому, і нас не хвилює

тривалість дії *(Вчора я бачив фільм по телевізору)*

### Παρατατικός:

Показує те, що відбувалося в минулому постійно або

неодноразово

*(Вчора цілий день грав з друзями, Влітку щодня*

*ходив купатися)*

### Απλός Μέλλοντας:

Показує те, що станеться в майбутньому, і ми не

піклуємося про тривалість дії

*(Завтра я піду гуляти з друзями)*

### Συνεχής Μέλλοντας:

Показує те, що станеться в майбутньому, і ми хочемо

підкреслити тривалість або повторення

*(Я буду ходити на заняття щодня.)*

### Παρακειμένος:

Показує те, що сталося і має значення в теперішньому

часі *(я їв [= я зараз не голодний])*

### Υπερσυντέλικος:

Показує те, що відбулося до чогось іншого в минулому

*(Урок почався, коли я приїшов до школи.)* Або щось,

що сталося дуже давно

*(У мене був цей фільм, коли я був маленьким).*

### Συντελεσμένος Μέλλοντας:

Показує те, що буде завершено до певного моменту в

майбутньому *(До того часу, коли їжа буде готова, я*

*закінчу свої уроки).*

### Απλή Υποτακτική:

Показує те, що ми хочемо або маємо зробити,

і нас не хвилює тривалість цієї дії *(Я хочу щось з'їсти...)*

### Συνεχής Υποτακτική:

Показує те, що ми хочемо або маємо зробити,

і підкреслює, що це триває або повторюється

*(Я люблю їсти зі своїми друзями).*

## Времена

### Ενεστώτας:

Показывает что-то, что происходит сейчас или указывает

на привычку *(Я читаю свое задание, каждый день*

*выхожу в школу в 8:00)*

### Αόριστος:

Показывает то, что произошло в прошлом, и нас не

волнует продолжительность действия

*(Вчера я смотрел фильм по телевизору)*

### Παρατατικός:

Показывает то, что происходило в прошлом или

неоднократно *(Вчера целый день играл с друзьями,*

*Летом каждый день ходил купаться)*

### Απλός Μέλλοντας:

Показывает то, что произойдет в будущем, и мы не

беспокоимся о продолжительности действия

*(Завтра я пойду гулять с друзьями)*

### Συνεχής Μέλλοντας:

Показывает то, что произойдет в будущем, и мы хотим

подчеркнуть продолжительность или повторение

*(Я буду ходить на занятия каждый день)*

**Παρακειμένος:** Показывает то, что произошло и имеет

значение в настоящем времени

*(я ел [= я сейчас не голодный])*

### Υπερσυντέλικος:

Показывает то, что произошло до

какого-то события в прошлом *(Урок начался, когда я*

*пришел в школу),* или что-то, что произошло очень

давно *(У меня был этот фильм, когда я был*

*маленьким)*

### Συντελεσμένος Μέλλοντας:

Показывает то, что будет завершено в будущем

*(К тому времени, как еда будет готова, я закончу*

*свои уроки)*

**Απλή Υποτακτική:** Показывает то, что мы хотим или

должны сделать и нас не беспокоит продолжительность

этого действия *(Я хочу что-то съесть...)*

**Συνεχής Υποτακτική:** Показывает то, что мы хотим

сделать и подчеркивает, что оно продолжится или

повторяется *(Я люблю есть со своими друзьями).*

### Απλή Προστακτική:

Τη χρησιμοποιούμε για πούμε σε κάποιον να κάνει κάτι, όταν δε μας ενδιαφέρει η διάρκεια  
**(Βγες έξω!)**

### Συνεχής Προστακτική:

Τη χρησιμοποιούμε για να πούμε σε κάποιον ότι πρέπει να κάνει κάτι που επαναλαμβάνεται  
**(Διάβαζε τα μαθήματά σου προσεκτικά!)**

### Δυνητική (Θα + Παρατατικός):

Δείχνει κάτι που θα μπορούσε ίσως να γίνει  
**(Θα το αγοράζα, αν είχα λεφτά).**

Τη χρησιμοποιούμε, επίσης, για να ζητήσουμε ή να προτείνουμε κάτι ευγενικά ή να εκφράσουμε μια επιθυμία  
**(Θα ήθελα δύο εισιτήρια για το λεωφορείο)**

### Απλή Προστακτική:

Ми використовуємо, щоб сказати комусь щось зробити, коли нас не хвилює тривалість **(Виходь!)**

### Συνεχής Προστακτική:

Ми використовуємо, щоб сказати комусь, що їм потрібно зробити щось, що повторюється **(Уважно читайте завдання!)**

**Δυνητική (Θα + Παρατατικός):** Показує те, що можливо зробити **(Я б купив це, якби у мене були гроші)**. Ми також використовуємо його, щоб попросити або люб'язно запропонувати щось або висловити побажання **(Я хочу два квитки на автобус)**

### Απλή Προστακτική:

Мы используем, чтобы сказать кому-то что-то сделать, и нас не волнует продолжительность **(Выходи!)**

### Συνεχής Προστακτική:

Мы используем, чтобы сказать кому-то, что им нужно сделать что-то повторяющееся **(Внимательно читайте задания!)**

**Δυνητική (Θα + Παρατατικός):** Показывает то, что возможно сделать **(Я бы купил это, если бы у меня были деньги)**. Также мы используем его, чтобы попросить или вежливо что-то предложить или высказать пожелания **(Я хочу два билета на автобус)**

Α		Β1		Β2		ΑΒ		Γ1		Γ2		
διαβάζω	-ω	μιλάω-μιλώ	-άω (-ώ)	μπορώ	-ώ	ακούω	-ω	είμαι	έρχομαι	-ομαι	κοιμάμαι	-άμαι
διαβάζεις	-εις	μιλάς	-άς	μπορείς	-είς	ακούς	-ς	είσαι	έρχεσαι	-εσαι	κοιμάσαι	-άσαι
διαβάζει	-ει	μιλάει-μιλά	-άει (-ά)	μπορεί	-εί	ακούει	-ει	είναι	έρχεται	-εται	κοιμάται	-άται
διαβάζουμε	-ουμε	μιλάμε	-άμε	μπορούμε	-ούμε	ακούμε	-με	είμαστε	ερχόμαστε	-όμαστε	κοιμόμαστε	-όμαστε
διαβάζετε	-ετε	μιλάτε	-άτε	μπορείτε	-είτε	ακούτε	-τε	είσαστε - είστε	ερχόσαστε / έρχεστε	-όσαστε / - έστε	κοιμόσαστε / κοιμάστε	-όσαστε / -άστε
διαβάζουν(ε)	-ουν	μιλάνε-μιλούν	-άνε (-ούν)	μπορούν(ε)	-ούν(ε)	ακούνε	-ν(ε)	είναι	έρχονται	-ούνται	κοιμούνται	-ούνται

## Βασικοί χρόνοι - Ρήματα Α

ενεστώτας	αόριστος	παρατατικός	απλός μέλλοντας	συνεχής μέλλοντας	απλή υποτακτική	συνεχής υποτακτική	απλή προστακτική	συνεχής προστακτική	παρακείμενος	υπερσυντέλικος	συντελεσμένος μέλλοντας
διαβάζω	διάβασα	διάβαζα	θα διαβάσω	θα διαβάζω	να διαβάσω	να διαβάζω	διάβασε - διαβάστε	διάβαζε - διαβάζετε	έχω διαβάσει	είχα διαβάσει	θα έχω διαβάσει
μαγειρεύω	μαγειρέψα	μαγειρεύα	θα μαγειρέψω	θα μαγειρεύω	να μαγειρέψω	να μαγειρεύω	μαγειρέψε - μαγειρέψτε	μαγειρεύε - μαγειρεύετε	έχω μαγειρέψει	είχα μαγειρέψει	θα έχω μαγειρέψει
ανοίγω	άνοιξα	άνοιγα	θα ανοίξω	θα ανοίγω	να ανοίξω	να ανοίγω	άνοιξε - ανοίξτε	άνοιγε - ανοίγετε	έχω ανοίξει	είχα ανοίξει	θα έχω ανοίξει
κλείνω	έκλεισα	έκλεινα	θα κλείσω	θα κλείνω	να κλείσω	να κλείνω	κλείσε - κλείστε	κλείνε - κλείνετε	έχω κλείσει	είχα κλείσει	θα έχω κλείσει
γράφω	έγραψα	έγραφα	θα γράψω	θα γράφω	να γράψω	να γράφω	γράψε - γράψτε	γράφε - γράφετε	έχω γράψει	είχα γράψει	θα έχω γράψει
παίζω	έπαιξα	έπαιζα	θα παίξω	θα παίζω	να παίξω	να παίζω	παίξε - παίξτε	παίξε - παίξτε	έχω παίξει	είχα παίξει	θα έχω παίξει

## Άλλα ρήματα

ενεστώτας	αόριστος	απλός μέλλοντας	απλή προστακτική	παρακείμενος
είμαι	ήμουν	θα είμαι	-	-
κάνω	έκανα	θα κάνω	κάνε / κάνετε	έχω κάνει
πάω / πηγαίνω	πήγα	θα πάω	πήγαινε / πηγαίνετε	έχω πάει
έχω	είχα	θα έχω	-	-
καταλαβαίνω	κατάλαβα	θα καταλάβω	κατάλαβε / καταλάβετε	έχω καταλάβει
πίνω	ήπια	θα πινω	πιες / πιείτε	έχω πιει
λέω	είπα	θα πω	πες / πείτε	έχω πει
βλέπω	είδα	θα δω	δες / δείτε	έχω δει
ανεβαίνω	ανέβηκα	θα ανεβώ	ανεβα / ανεβείτε	έχω ανεβεί
κατεβαίνω	κατέβηκα	θα κατεβώ	κατέβα / κατεβείτε	έχω κατεβεί
μπαίνω	μπήκα	θα μπω	μπες / μπείτε	έχω μπει
βγαίνω	βγήκα	θα βγω	βγες / βγείτε	έχω βγει
βρίσκω	βρήκα	θα βρω	βρες / βρείτε	έχω βρει
παίρνω	πήρα	θα πάρω	πάρε / πάρτε	έχω πάρει
δίνω	έδωσα	θα δώσω	δώσε / δώστε	έχω δώσει
βάζω	έβαλα	θα βάλω	βάλε / βάλτε	έχω βάλει
βγάζω	έβγαλα	θα βγάλω	βγάλε / βγάλτε	έχω βγάλει
μαθαίνω	έμαθα	θα μάθω	μάθε / μάθετε	έχω μάθει
μένω	έμεινα	θα μείνω	μείνε / μείνετε	έχω μείνει
φεύγω	έφυγα	θα φύγω	φύγε / φύγετε	έχω φύγει

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ

- Παίζω στα διαλείμματα με τους φίλους μου.
- Αύριο θα πάμε μια βόλτα.
- Θα πηγαίνουμε κάθε μέρα στο πάρκο.
- Θέλω να πάω σπίτι νωρίς.
- Πήγες βόλτα χθες;
- Το καλοκαίρι πηγαίνα για μπάνιο κάθε Σαββατοκύριακο.
- Μου αρέσει να πηγαίνω στο σχολείο.
- Έχω διαβάσει τα μαθήματά μου.
- Είχα διαβάσει τα μαθήματά μου πριν πάω βόλτα.
- Θα έχω διαβάσει τα μαθήματά μου πριν τις οχτώ το βράδυ.
- Σας το έχω πει εκατό φορές. Δεν το έχετε καταλάβει;
- Βρήκα χτες το βιβλίο που είχα χάσει τη Δευτέρα.
- Γράψε αυτήν την άσκηση.
- Γράφε πάντα τις ασκήσεις σου όταν γυρίζεις σπίτι.
- Δώστε μου τα βιβλία σας.
- Μπείτε γρήγορα στο λεωφορείο.

### ПРИКЛАДИ

- Я граю на перервах з друзями.
- Завтра ми підемо гуляти.
- Ми будемо ходити в парк щодня.
- Я хочу піти додому раніше.
- Ти гуляв вчора?
- Влітку кожні вихідні ходив купатися.
- Мені подобається ходити до школи.
- Я прочитав свої завдання.
- Я зробив свої уроки перед тим, як піти на прогулянку.
- Я буду робити свої уроки до восьмої вечора.
- Я вам сто разів казав. Ви не розумієте?
- Вчора я знайшов книгу, яку загубив у понеділок.
- Виконайте цю вправу.
- Завжди виконуйте свої вправи, повертаючись додому.
- Дай мені свої книжки.
- Швидше сідайте в автобус.

### ПРИМЕРЫ

- Я играю на переменах с друзьями.
- Завтра мы пойдем гулять.
- Мы будем ходить в парк каждый день.
- Я хочу пойти домой пораньше.
- Ты вчера гулял?
- Летом каждый день ходил купаться.
- Мне нравится ходить в школу.
- Я прочитал свои задания.
- Я сделал свои уроки перед тем как пойти на прогулку.
- Я буду делать свои уроки до восьми вечера.
- Я вам сто раз говорил. Вы не понимаете?
- Вчера я нашел книгу, которую потерял в понедельник.
- Сделайте это упражнение.
- Всегда делайте свои упражнения, возвращаясь домой.
- Дай мне свои книги.
- Быстрее садитесь в автобус.

# Βιβλιογραφία

---

Γ. Σιμόπουλος, «Γέφυρες – Οδηγός διγλώσσας υποστήριξης προσφύγων». ΚΑΝΕΠ ΓΣΕΕ, Αθήνα, 2016.

Γ. Σιμόπουλος, Ε. Παθιάκη, Ρ. Κανελλοπούλου, Α. Παυλοπούλου, «Ελληνικά Α΄: Μέθοδος εκμάθησης της ελληνικής ως ξένης γλώσσας». Επιμέλεια: Μοσχονάς. Σπ. Πατάκης, Αθήνα, 2010.

Β. Ιντζίδης, Γ. Σιμόπουλος, Ε. Καραντζόη, Θ. Αγάθος, Ι. Γαλιαντόμος, Ν. Ρουμπής, «Οδυσσέας: Εκμάθηση της Ελληνικής Γλώσσας σε μετανάστες - Επίπεδο Α1». Υπουργείο Παιδείας Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, Γενική Γραμματεία Δια Βίου Μάθησης, Ινστιτούτο Διαρκούς Εκπαίδευσης Ενηλίκων. Αθήνα, 2011.

Γιώργος Σιμόπουλος «Μουσουλμανική Μειονότητα Θράκης – Γλωσσικές Δεξιότητες Ι. Εκπαιδευτικό Υλικό για τα Κέντρα Διά Βίου Μάθησης». Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων, Γενική Γραμματεία Διά Βίου Μάθησης. Αθήνα, 2014.

Γιώργος Σιμόπουλος «Τσιγγάνοι – Γλωσσικές Δεξιότητες Ι. Εκπαιδευτικό Υλικό για τα Κέντρα Διά Βίου Μάθησης». Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων, Γενική Γραμματεία Διά Βίου Μάθησης. Αθήνα, 2014.

Β. Ιντζίδης, Γ. Σιμόπουλος, Ε. Παθιάκη. «Ελληνική Γλώσσα – επίπεδα Α1+Α2». (Πρόγραμμα για την εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας, της ελληνικής ιστορίας και του ελληνικού πολιτισμού σε ενήλικους μετανάστες). Αθήνα: Εταιρεία Μελέτης των Επιστημών του Ανθρώπου – Έργον Κέντρο Επαγγελματικής Κατάρτισης – Δήμητρα ΚΕΕ – Praksis. Αθήνα, 2013.

Γ. Σιμόπουλος, Ε. Παντελόγλου: Μαθήματα Ελληνικών και Ηλεκτρονικό Ποδηλατικό σε πέντε γλώσσες. ΜΕΤΑδραση: Αθήνα, 2013.



